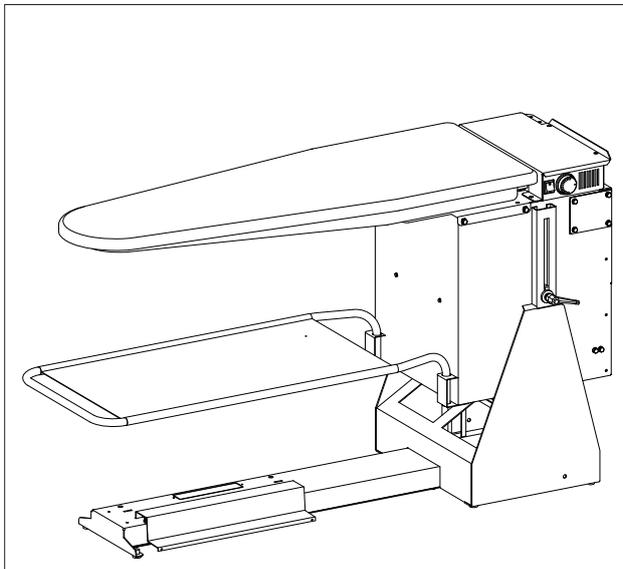


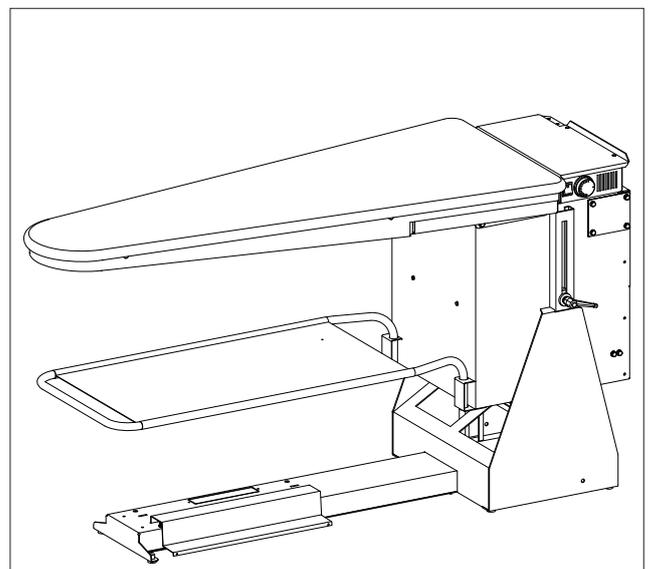


ALIFLEX

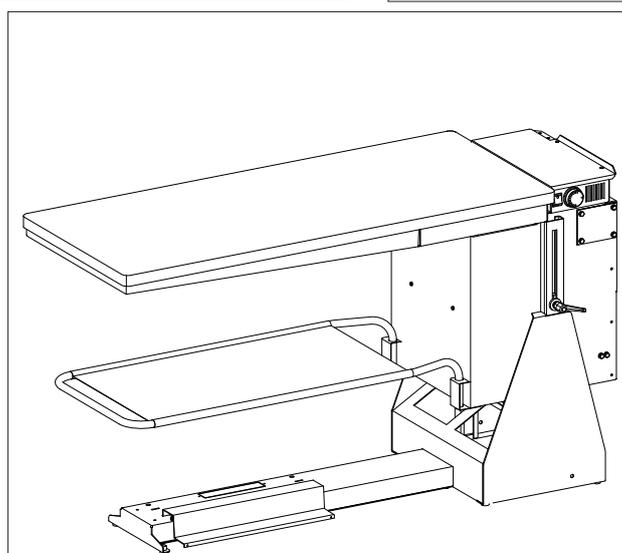
Bedienung und Wartung



Mod. 2126



Mod. 2127



Mod. 2128



Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	4
1.1. Inhalt und Zweck dieser Anleitung	4
1.2. Sicherheitsvorkehrungen	4
1.3. Verantwortung des Herstellers	4
2. Beschreibung der Apparatur	5
2.1. Apparaturdaten	5
2.2. Technische Daten	5
3. Aufstellung	6
3.1. Lieferung der Apparatur	6
3.2. Inhalt der Verpackung	6
3.3. Elektrischer Anschluss	6
4. Verwendung	8
4.1. Sicherheitsvorkehrungen	8
4.2. Tische Höhenregulierung	8
4.3. Verwendung	8
4.4. Nach Arbeitsende	8
5. Wartung	10
5.1. Vom Kunden durchzuführende Wartungsarbeiten	10
5.2. Halbjährliche Wartungsarbeiten durch spezialisiertes Fachpersonal	10
6. Abhilfe bei Störungen	11
7. Längerer Stillstand, Transport und Abbau der Apparatur	12
7.1. Längerer Stillstand	12
7.2. Transport	12
7.3. Abbau der Apparatur	12
8. Technische Schaltpläne	13
9. Auseinandergezogene Darstellung der Ersatzteile	14

1. Einführung

1.1. Inhalt und Zweck dieser Anleitung

Die vorliegende Anleitung enthält Anweisungen für die Aufstellung, Verwendung und Wartung von Bügelausrüstungen. Inhalt:

- Informationen über die technischen Eigenschaften der Apparatur;
- Anweisungen für die ordnungsgemäße Aufstellung, Verwendung und Betrieb;
- Hinweise zur Wartung;
- technische Pläne;
- Darstellung der verfügbaren Ersatzteile in aufgelösten Einzelteilen.

Die Informationen sind an das Bedienpersonal und das für die Aufstellung und Wartung zuständige Personal gerichtet. Sie sollten aufmerksam durchgelesen werden und vor der Bedienung bzw. Eingriffen an der Apparatur muss man sich sicher sein, alles verstanden zu haben. Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sollte immer griffbereit sein. Falls sie verloren geht oder beschädigt wird, lassen Sie sich vom Hersteller ein neues Exemplar zukommen. Der Hersteller ist nicht für negative Folgen verantwortlich, die durch eine nachlässige Verwendung der Apparatur aufgrund mangelnder oder unvollständiger Kenntnis der vorliegenden Anleitung entstehen. Der Inhalt der Anleitung ist Eigentum des Herstellers, ihre Vervielfältigung ist untersagt.

1.2. Sicherheitsvorkehrungen

Die Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitsvorschriften kann zu Personen, Tieren und Sachschäden sowie zu Schäden an der Apparatur selbst führen.

Mögliche Gefahren werden durch die folgenden, an der Apparatur angebrachten Symbole gekennzeichnet.

Zeichenerklärung der Hinweissymbole auf der Apparatur und in dieser Anleitung:

	Achtung: Unter Spannung stehende Teile
	Allgemeine Gefahr: Lesen Sie die Hinweise neben dem Symbol, um eventuelle Schäden zu vermeiden
	Achtung: Heiße Oberfläche / Verbrennungsgefahr
	Achtung: Hohe Temperatur
	Achtung: Quetschgefahr für Gliedmaßen
	Schutzhandschuhe anziehen
	Arbeitsschuhe anziehen
	Schutzhelm aufsetzen
	Information, Hinweis, Tipp

Vor der Aufstellung, Inbetriebsetzung oder der Durchführung von Eingriffen an der Apparatur sollte diese Anleitung aufmerksam durchgelesen werden.

Aufstellung und Wartung der Apparatur, von der diese Anleitung handelt, müssen von autorisiertem Personal durchgeführt werden, das das Produkt kennt, ebenso wie die geltenden Vorschriften in Bezug auf die Aufstellung von Industriearraturen.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich, wenn die Anschlüsse nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden.

Die hier beschriebenen Apparaturen dienen zum Bügeln von Kleidung

und Unterwäsche: jegliche anderweitige Verwendung ist daher ohne die vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt. Das Bügeln von Kleidungsstücken, die mit giftigen oder rebserregenden, d.h. für das Bedienpersonal eindeutig gesundheitsschädigenden Substanzen getränkt sind, ist streng verboten.

Nähern Sie sich der Apparatur niemals mit brennbaren oder entzündlichen Materialien, um Brand- bzw. Explosionsgefahr zu vermeiden.

Benutzen die Apparatur nur mit der Fläche mit dem trockenen Polsterung verkleidet. Es ist verboten Wasser oder andere Flüssigkeiten oben die Fläche zu gießen. Sie dürfen nicht Wasser oder Dampf oben den Elektrischesteuerung spritzen.

Die Apparatur sollte ausschließlich von ausgebildetem Personal bedient werden, das eine spezielle Einführung in die Benutzung der Apparatur erhalten hat. In jedem Fall ist die Bedienung durch Personen unter 14 Jahren verboten.

Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen nicht entfernen.

Sie dürfen nicht die Apparatur während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.

Die Sicherheitssymbole auf der Apparatur dürfen nicht entfernt werden.

1.3. Verantwortung des Herstellers

Die vorliegende Bedienungsanleitung ersetzt die gesetzlich geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften nicht, sondern ergänzt sie.

Im Hinblick auf die vorliegende Bedienungsanleitung weist der Hersteller in folgenden Fällen jegliche Verantwortung zurück:

- Verwendung der Apparatur entgegen den im Land geltenden gesetzlichen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften;
- unsachgemäße Aufstellung der Apparatur;
- fehlende oder falsche Umsetzung der Hinweise in der Bedienungsanleitung;
- Defekte Netzspannung und Stromversorgung;
- Anschluss an ein Stromnetz, das nicht den geltenden Vorschriften entspricht, vor allem, wenn keine Erdung bzw. thermomagnetische Sicherung und Differentialschutz vorhanden sind;
- Änderungen an der Apparatur, die nicht vorher genehmigt wurden;
- Bedienung der Apparatur durch Personal, das nicht befugt und nicht vom Fach ist bzw. keine Einweisung erhalten hat;
- fehlende ordnungs- und planmäßige Wartung.

2. Beschreibung der Apparatur

Die hier beschriebene Apparatur ist ein Absaug Bügeltisch. Der Produkt wurde für folgende Einsatzbereiche entworfen:

- Kleidungsherstellung;
- Großwäschereien und Reinigungen;
- Büglereien.

Der Produkt darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal nach adäquater Einweisung bedient werden.

Der Hersteller ist nicht für Personen- oder Sachschäden aufgrund unsachgemäßer oder nachlässiger Verwendung verantwortlich.

2.1. Apparaturdaten

Die Apparaturdaten befinden sich auf einem Leistungsschild, das hinten auf der Apparaturengehäuse angebracht ist (siehe Abbildung 2.1).

Die Daten auf dem Leistungsschild dürfen keinesfalls verfälscht oder verändert werden.

Das Schild niemals entfernen.

Beschreibung der Angaben auf dem Leistungsschild

Serial N	Herstellungsnummer der Apparatur, bestehend aus 5 Ziffern
Type	Codenummer zur Kennung des Apparaturenmodells
V	Nennspannung
Hz	Nennfrequenz
kW	Nennleistung
Date:	Zulassungsdatum

2.2. Technische Daten

Siehe Tabelle 2.3.

Für die Abmessungen der Apparatur siehe Abbildung 2.2.

i Die Beschreibung in dieser Anleitung bezieht sich auf alle Apparaturenmodelle. Überprüfen Sie vor dem Durchlesen der Anleitung anhand des Codes im Feld "Type" auf dem Leistungsschild, um welches Apparaturenmodell es sich handelt. Beim Lesen der Anweisungen müssen Sie dann nur die Hinweise, die für Ihr Modell gelten, durchlesen.

Abbildung 2.1 – Position Leistungsschild

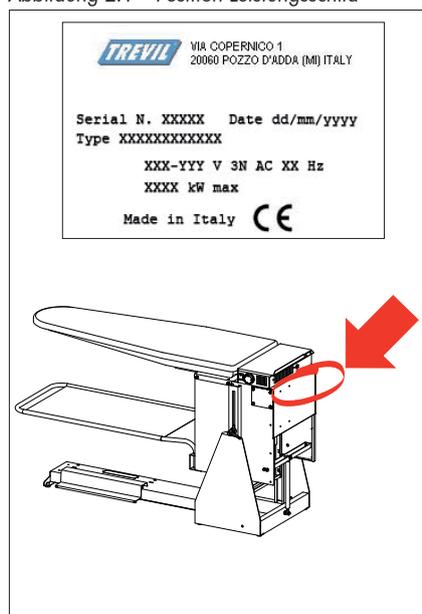


Abbildung 2.2 – Abmessungen der Apparatur

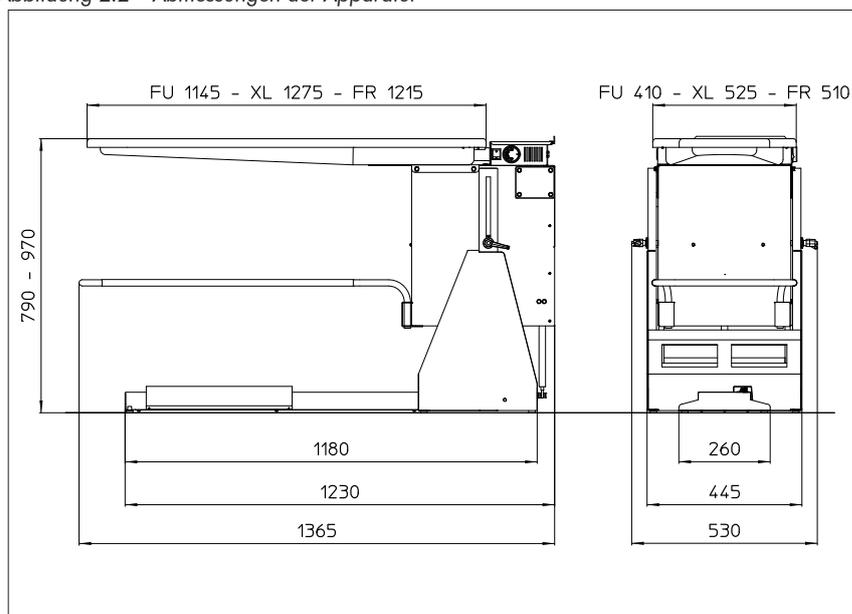


Tabelle 2.3 - Technische Daten

	Type			
	2126	2127	2128	212x/116
Stromversorgung	230V AC 50Hz	230V AC 50Hz	230V AC 50Hz	120-140V AC 60Hz
Sauglüfterleistung	0.45kW 1ph	0.45kW 1ph	0.45kW 1ph	0.7HP 1ph
Tischeheizung	0.4 kW	0.4 kW	0.4 kW	0.4 kW
Gewicht	65 kg	65 kg	65 kg	143 lbs
Lärmpegel	70 db (A)	70 db (A)	70 db (A)	70 db (A)
Umgebungstemperatur	15 to 40° C	15 to 40° C	15 to 40° C	60 to 105° F

3. Aufstellung

3.1. Lieferung der Apparatur

Die Apparatur wird auf Paletten geliefert, in einer Plastikhülle und/oder einem Karton.

1. Positionieren Sie die Palette mit der Apparatur in der Nähe des Aufstellungsortes. Die Palette sollte nur mit Hilfe geeigneter Hebezeuge, wie z.B. Gabelstapler, bewegt werden (Abbildung 3.1)
2. Das Verpackungsmaterial entfernen und Papier und Plastik gemäß den im Land geltenden Vorschriften getrennt entsorgen.
3. Die Mutterschrauben, mit denen die Apparatur an der Palette befestigt ist, entfernen
4. Die Apparatur von der Palette herunternehmen und an ihrem endgültigen Standort aufstellen.



HINWEIS – Falls die Apparatur per Hand verschoben werden soll, darf dies nur von erfahrenerm Personal durchgeführt werden, das Schutzhandschuhe, Schutzhelm und Arbeitsschuhe tragen muss.

3.2. Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält:

- Die Apparaturkörper.
- Teile um zu montieren (Abbildung 3.2):
 - (1) Die Tüte mit dem Bezug;
 - (2) Webstuhl um den Kleidungshalten;
 - (3) Absaugen Pedal;
- Eventuellen Extras: Bügelarm (4- Abbildung 3.2).
- Bedienungsanleitung.

Wann Sie die Ware bekommen, überzeugen Sie sich, dass die Verpackung die o.g. Liste enthält. Öffnen Sie die Verpackung und herausziehen Sie alle die Teile, dass im Verpackung sind: überzeugen Sie sich, dass die Teilen mit denen im Zeichnung übereinstimmen und, dass sie nicht beschädigt oder kaputt sind.

3.2.1. Montage der Einzelteile

Wann Sie die Apparatur gerade legen, kann man mit dem Einbau von der Zubehöre vorgehen.

Montage Absaugerspedal

Anbringen Sie das Pedal; Sie müssen die zwei Klappen in die Ritze des Sockel stecken (Abbildung 3.3).

Montage vom Tischbezüg

1. Anziehen Sie das Bezug.
2. Drücken Sie die Schnur; das Bezug muss zu dem Tisch gut haften.

Montage Halter Fuer Kleider

Sehen Sie den Abbildung 3.5

1. Legen Sie den Webstuhl (1) in die dafür vorgesehen Stützen ein.
2. Legen Sie das Gewebe (2) oben den Kleidungshalten ein.

Montage des Bügelarm (Extra)

Sehen Sie den Abbildung 3.7

1. Schaffen Sie die Lochdecken von dem Seite des Apparatur weg.
2. Montieren Sie den Ärmelbügelhalter abgekröpft (A) mit der Schrauben entfernt.
3. Legen Sie den Formhalter (B) in den Ärmelbügelhalter abgekröpft (A) wie im Zeichnung 3.8 ein. Der Auswuchs (C) muss im die selbe Position als im Zeichnung, sonst die Ablenkung des Luft vom Tisch bis der Arm könnte nicht funktionieren.
4. Legen Sie den Bügelarm (D) in den Halter ein (B).
5. Sie sollen dem Speisungskabel ins Steckdose einstecken, ob den Bügelarm erwärmt ist (sehen der Abbildung 3.7).

Montage der Separatohr Gruppe (Extra)

Fixieren Sie das Separatohr Gruppe in die Löcher schon oben die Karosserie des Appliances vorbereiten wir im Zeichnung 3.9.

3.3. Elektrischer Anschluss

HINWEIS – Der Anschluss an die Stromleitung muss von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, unter Einhaltung der im Land geltenden Vorschriften.

Der Hersteller ist nicht für Sach- oder Personenschäden verantwortlich, die aufgrund einer falschen oder unvollständigen Installation der Apparatur entstehen.

Siehe Abbildung 3.10.

1. Verbinden Sie dem Speisungskabel an einen zugelassenen Speisungsstecker nach der Tabelle Nr. 3.5.
2. Einen thermomagnetischen Schalter mit Differentialschutz und Steckdose installieren. Der Schalter muss die Reichweite wie im Tabelle 3.5 für den Stecker haben.
3. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

HINWEIS – Die Anlage muss ordnungsgemäß an eine Erdeleitung angeschlossen sein.

HINWEIS – Die Apparatur muss an eine Anlage mit thermomagnetischem Schalter und Differentialschutz angeschlossen sein.

TIPP – Kontrollieren Sie einmal im Monat, ob der Differentialschalter ordnungsgemäß funktioniert. Drücken Sie hierzu die Taste „Test“ auf dem Schalter und warten Sie ab, ob er anspricht. Ist dies nicht der Fall, sollten Sie unverzüglich einen Elektriker hinzuziehen, da die Sicherheit der Anlage nicht mehr gewährleistet ist.

Tabelle 3.5 - Elektrischer Anschluss Daten

Aufstellung	Speisungssteckertyp	Speisungskabeltyp
230V 50Hz	Zugelassenen Stecker IEC 60309 L+N+T 230V 10A	Typ H05VV-F 3 x 1mm ²
120-140V 60Hz	L+N+T 120-140V 16A	Typ H05VV5-F 3 x 14AWG

HINWEIS: Sie dürfen nicht das elektrische Speisungskabel falschen oder vom Benutzer ersetzen. Sie müssen immer an die Technischenzentrum wenden.

Abbildung 3.1 – Bewegung der Apparatur mitsamt Palette

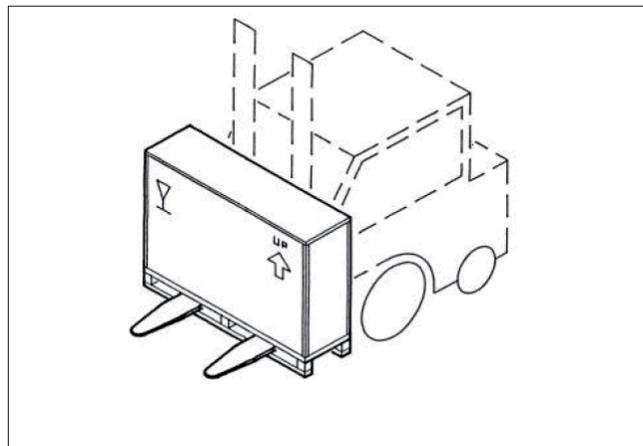


Abbildung 3.2 – Inhalt der Verpackung

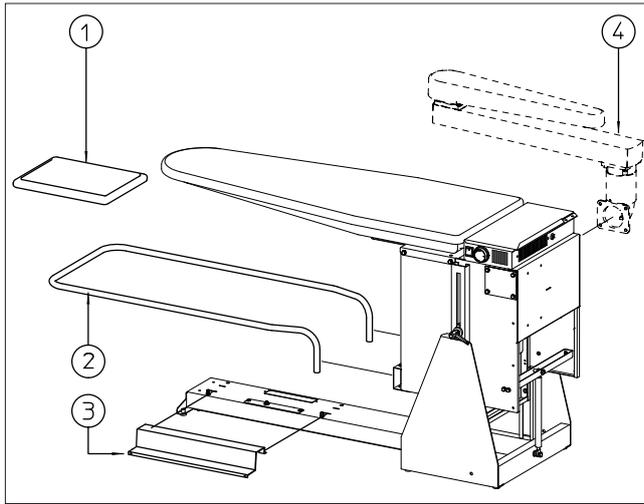


Abbildung 3.7 – Montage des Bügelarm (Extra)

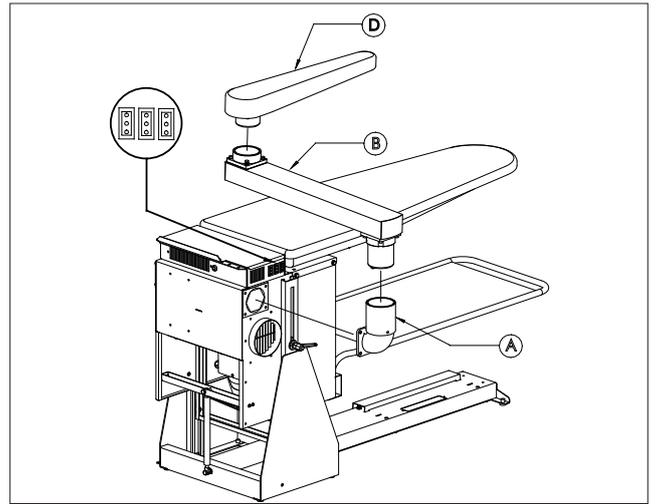


Abbildung 3.3 – Montage Absaugerspedal

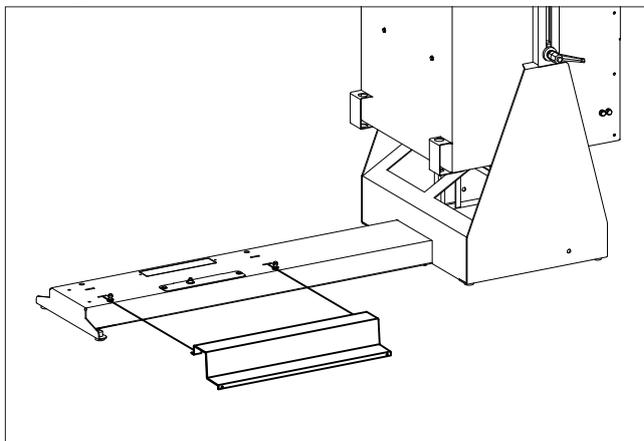


Abbildung 3.8 – Montage Formhalter oben den Ärmelbüglerhalter abgekröpft (Extra)

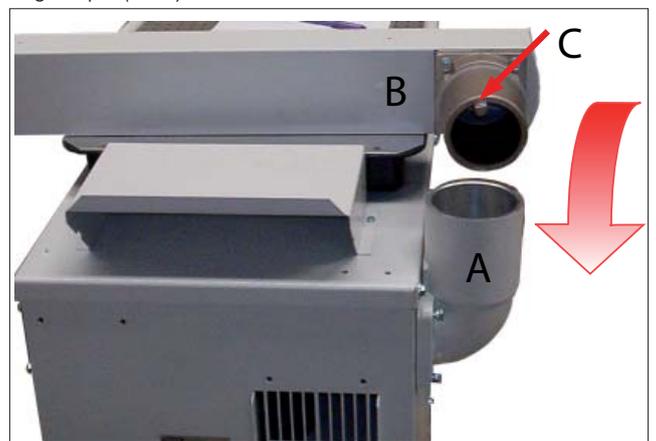


Abbildung 3.5 – Montage Halter Fuer Kleider

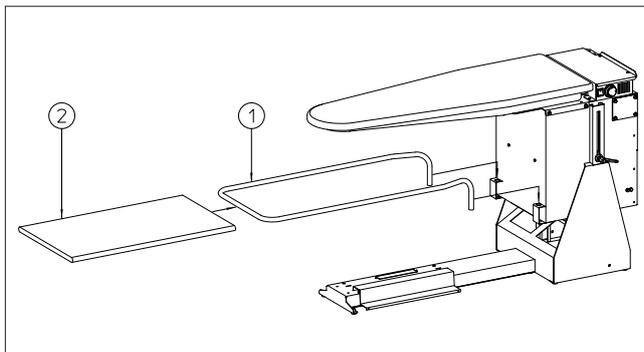
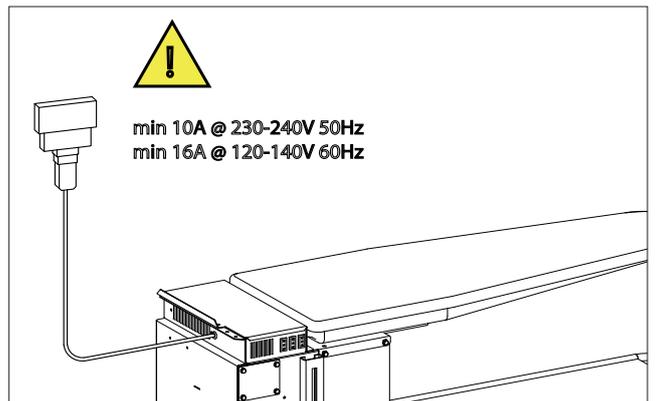
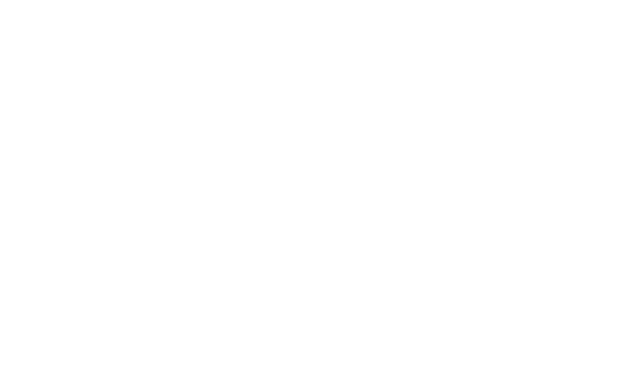


Abbildung 3.9 – Montage der Separatohr Gruppe (Extra)



Abbildung 3.6 – Montage Abwasseranschluss

Abbildung 3.10 – Elektrischer Anschluss



4. Verwendung

Der produkt wurde für den professionellen Einsatz in folgenden Bereichen entworfen:

- Kleidungsherstellung;
- Großwäschereien und Reinigungen;
- Büglereien.

Der Bügeltisch darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal nach adäquater Einweisung bedient werden.

4.1. Sicherheitsvorkehrungen

 **Während des Betriebs ist an die Apparatur Spannung angelegt:**

- Wenn Sie an der Apparatur abgenutzte Elektrokabel oder offen liegende Drähte entdecken, darf sie keinesfalls in Betrieb gesetzt werden.
- Das Apparaturengehäuse sollte nicht mit Wasser in Berührung kommen: es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr, außerdem könnte die Apparatur beschädigt werden.
- Sie dürfen nicht Wasser oder Dampf oben den Elektrischesteuerung spritzen.
- Das Gehäuse der Apparatur nicht berühren.

 **Die Apparatur ist in einigen Bereichen sehr stark erhitzt:**

- Die laufende Apparatur nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine brennbaren Materialien in Apparaturennähe bringen: es besteht Brandgefahr.
- Das Apparaturengehäuse nicht öffnen.
- Es ist verboten Wasser oder anders Flüssigkeiten oben die Fläche zu gießen.
- Benutzen die Apparatur nur mit der Fläche mit dem trockenen Polsterung verkleidet.
- Die Polsterungen und Abdeckungen nicht auswechseln, solange die Apparatur noch heiß ist. Warten Sie nach dem Ausschalten mindestens 2 Stunden und kontrollieren Sie die Temperatur der Teile, bevor Sie mit der Auswechslung der Abdeckungen beginnen.

4.2. Tische Höhenregulierung

Siehe Abbildung 4.1

1. Lockern die 2 griffs die, die Stuetze fixieren, ab und Die Tishhoehe ouf gewuenschten Mass fixieren.

4.3. Verwendung

Siehe Abbildung 4.2

4.3.1. Vor der Verwendung

1. Schalten Sie den Hauptschalter des Tische ein (2- Abbildung 4.2).
2. Sie können den Tischen Element Thermostat (1- Abbildung 4.2) mit den Temperatur, den Sie wollen, regulieren.
3. Warten Sie einige Minuten um der Tisch warme zu bringen.

4.3.2 Bügelvorgang

Das Kleid auf dem Tisch ausbreiten und das Absaugerpedal (5- Abbildung 4.2) drücken.

Sie sollen auf diese Weise vorgehen:

- Fortsetzen Sie für einige Sekunden zu absaugen, nachdem Sie das Dampfbügeleisen benutzen haben, so kann das Gewebe trocknen und sich abkühlen ohne knittern.
- Um die Entstehung vom Kondenswasser auf der Innerseite des Tisches zu vermeiden, sollen Sie die Absauger während dem Dampf bügeln benutzen.

 **Sie dürfen nicht das wärme Bügeleisen direkt am Kontakt mit dem Tische lassen, weil das Bezüg sich ruinieren kann.**

4.3.3 Betrieb des Buegelarm (Extra)

Vorbringen Sie den Bügelarmhalter (8- Abbildung 4.2), so das den Absaugung Ström wird vom der Fläche des Tisches zur das Bügelarm abweicht.

4.4. Nach Arbeitsende

1. Schalten Sie den Hauptschalter der Apparatur aus (2- Abbildung 4.2).
2. Sie dürfen nicht das warme Bügeleisen (3- Abbildung 4.2) direkt am Kontakt mit dem Tisch lassen, aber Sie müssen es oben den bestimmt Halter legen.

Abbildung 4.1 - Tische Höhenregulierung

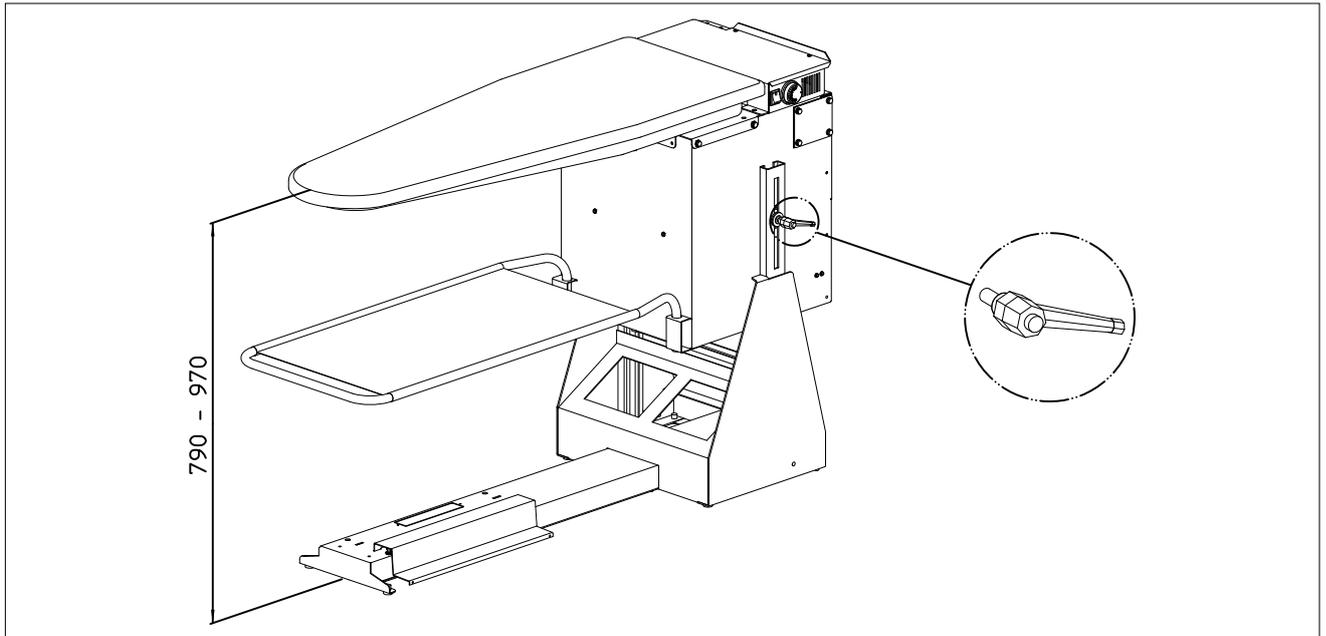
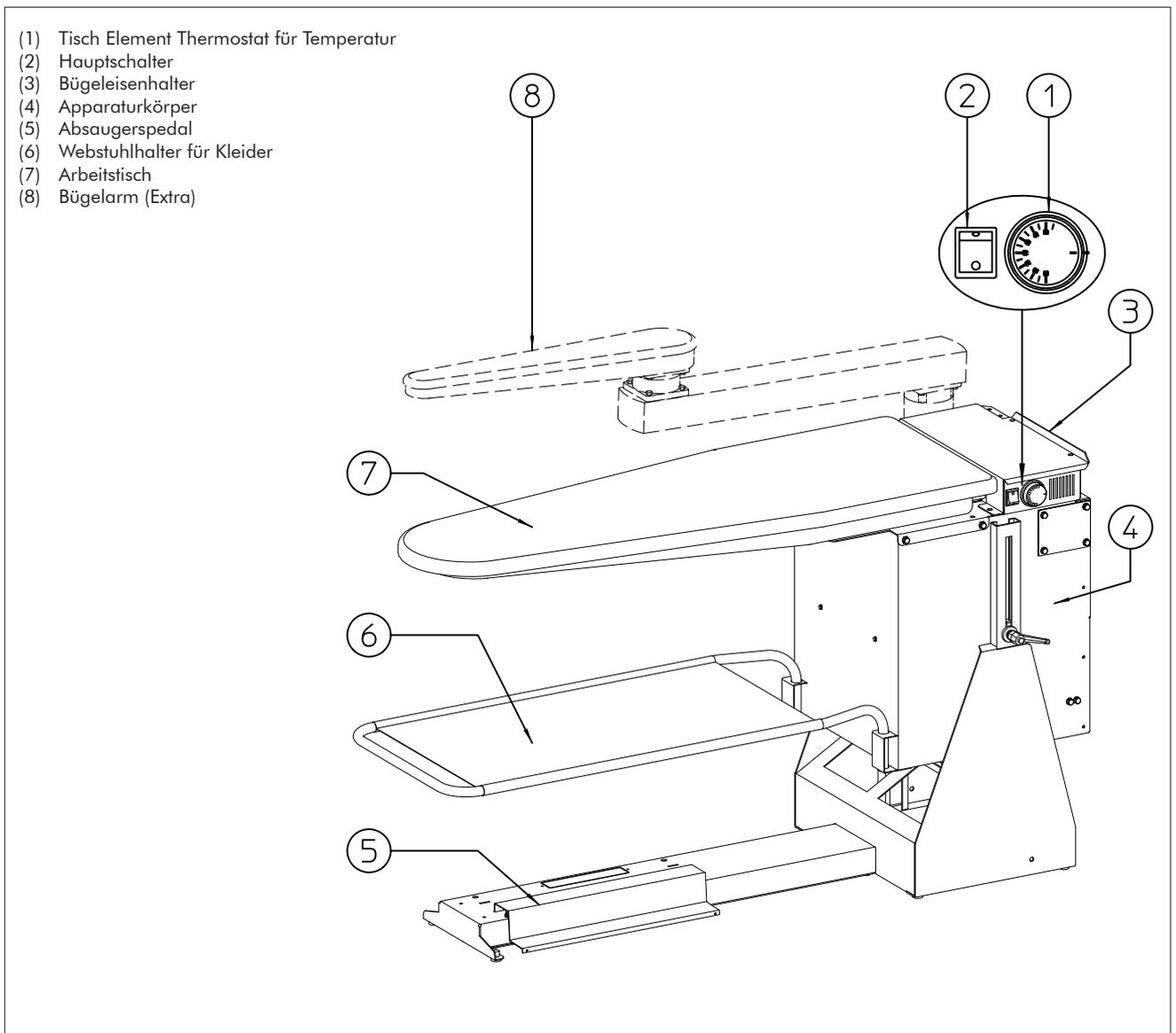


Abbildung 4.2 - Apparaturteile

- (1) Tisch Element Thermostat für Temperatur
- (2) Hauptschalter
- (3) Bügeleisenhalter
- (4) Apparaturkörper
- (5) Absaugerspedal
- (6) Webstuhlhalter für Kleider
- (7) Arbeitstisch
- (8) Bügelarm (Extra)



5. Wartung

5.1. Vom Kunden durchzuführende Wartungsarbeiten

5.1.1. Wöchentlich

- Das Gehäuse mit einem weichen Tuch reinigen, das keine Schleifspuren hinterlässt.

⚠ ACHTUNG: Keinesfalls aggressive Reinigungsmittel bzw. Säuren oder Lösungsmittel verwenden, die die Apparaturteile beschädigen könnten.

- Sichtkontrolle an den elektrischen Verkabelungen durchführen und deren Zustand überprüfen.
- Überprüfen, dass Polsterungen und Bezüge in gutem Zustand sind. Falls Sie Zeichen von Abnutzung aufweisen, sollten sie umgehend ausgewechselt werden. Beschädigte oder verschmutzte Bezüge können die Bügelqualität beeinträchtigen.
- Sie können die Bezüge am 40°C mit einem feinem Programm waschen. Sie müssen warten, dass die Bezügen ganz trocken sind, bevor den Tisch wieder anzuziehen.

⚠ HINWEIS: Verwenden Sie niemals eine Apparatur, die nicht in gutem Zustand ist.

⚠ ACHTUNG: Verwenden Sie immer ausschließlich originale Ersatzteile. Nicht originale Ersatzteile könnten die Apparatur beschädigen, ihre Leistung mindern bzw. die Sicherheit beeinträchtigen.

5.1.2. Alle sechs Monate

Die im folgenden Abschnitt beschriebenen Arbeitsschritte sollten von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

5.2. Halbjährliche Wartungsarbeiten durch spezialisiertes Fachpersonal

⚠ HINWEIS: Die in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.



HINWEISE für den Fachtechniker

Vor jedem Eingriff an der Apparatur unbedingt:

- die Apparatur ausschalten und den Stecker abziehen.
- überprüfen, dass alle Apparaturteile so weit abgekühlt sind, dass sie keine Gefahrenquelle mehr darstellen.

⚠ Der Ventilator hat einen Thermischer Schutzschalter mit automatischem Reset. Sie müssen NIE über den Ventilator eingreifen, wann der Strom verbunden ist, obwohl der Ventilator aus scheint: es kann plötzlich wieder anspringen.

5.2.1. Wartung Stromkreis

- Die elektrischen Anschlüsse kontrollieren und überprüfen, dass sie gut verbunden sind und nicht oxydieren.
- Kontrollieren, dass die Spulen der Elektroventile nicht locker sind.
- Kontrollieren, dass die elektrischen Kabel und Komponenten in gutem Zustand sind.

5.2.2. Weitere Kontrollen

- Überprüfen, dass die Flügel der Laufräder von Gebläse und Sauglüftung sauber und nicht mit Flusen verstopft sind.



Ausschließlich originale Ersatzteile verwenden.

6. Abhilfe bei Störungen

Für die Lösung einiger häufig auftretender Störungen siehe Tabelle 6.1.



ACHTUNG – NIEMALS EIGENSTÄNDIG REPARATUREN AN DER Apparatur DURCHFÜHREN

In folgenden Fällen unbedingt den Kundendienst benachrichtigen:

- Die Störung ist nicht in der Tabelle 6.1 enthalten.
- Die Selbstdiagnose hat ergeben, dass ein bzw. mehrere Apparatureil(e) defekt sind.
- Es war anhand der genannten Lösungen nicht möglich, die Ursache der Störung zu finden oder sie zu beheben.

Tabelle 6.1 – Abhilfe bei Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Absaugung ungenügend	Die Gewebes und die Polsterungen des Tisches sind verstopfen	Ersetzen Sie das Gewebe und die Polsterung oder waschen Sie sie am 40°C mit einem feinem Programm
Drückend das Pedal, Funktioniert das Absaugen nicht	Die Apparatur ist aus	Schalten Sie den Hauptschalter
Der Tisch wärmen nicht	Die Apparatur ist aus	Schalten Sie den Hauptschalter
	Die Temperatur des Tisches ist viel niedrig geregelt	Erhöhen Sie die Temperatur des Tisches mit dem Drehknopf 1 wie im Abbildung 4.2
Es gibt Kondenswasser ins Arbeitstisch und Die Polsterung ist mit Wasser nass	Sie benutzen kein Absaugen	Sie müssen immer das Absaugen, Wann Sie bügeln
	Die Temperatur des Tisches ist viel niedrig geregelt	Erhöhen Sie die Temperatur des Tisches mit dem Drehknopf 1 wie im Abbildung 4.2

7. Längerer Stillstand, Transport und Abbau der Apparatur

7.1. Längerer Stillstand

Wenn die Apparatur für längere Zeit nicht in Betrieb genommen wird:

1. Die Apparatur von der elektrischen Stromversorgung trennen.
2. Das Gehäuse und die Gitter reinigen und Staub und Flusen entfernen.
3. Die Bügeltisch so abdecken, dass die Bezüg nicht verschmutzt werden können.

7.2. Transport

Bei einem Standortwechsel der Apparatur:

1. Die Apparatur von der elektrischen Stromversorgung trennen.
2. Das Gehäuse und die Gitter reinigen und Staub und Flusen entfernen.
3. Die Apparatur auf eine geeignet große Palette stellen.
4. Die Apparatur an den dafür vorgesehenen Löchern auf dem Gehäuse mit Spanneisen (Abbildung 7.1) an der Palette befestigen oder mit Verpackungsband.
5. Die Bügeltisch so abdecken, dass die Bezüg nicht verschmutzt werden können.
6. Die Apparatur in eine Plastikfolie einpacken.
7. Falls notwendig, die Apparatur in einen Karton stellen und an der Palette befestigen.

7.3. Abbau der Apparatur

Wann die Apparatur zerlegt werden und ihre Einzelteile gemäß den im Land geltenden Vorschriften entsorgt werden:

1. Die Apparatur von der elektrischen Stromversorgung trennen.
2. Die Apparatur auf eine geeignet große Palette stellen.
3. Die Apparatur an den dafür vorgesehenen Löchern auf dem Gehäuse mit Spanneisen (Abbildung 7.1) an der Palette befestigen oder mit Verpackungsband.
4. Beauftragen Sie ein spezialisiertes Unternehmen mit der Verschrottung, damit Sie die Garantie haben, dass die Apparaturteile (lackiertes Blech, rostfreier Stahl, Kupfer, Plastik, Stoff) ordnungsgemäß getrennt und gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Abbildung 7.1. – Befestigung der Apparatur an der Palette



Abbildung 7.2. – Verpackung der Apparatur für den Transport



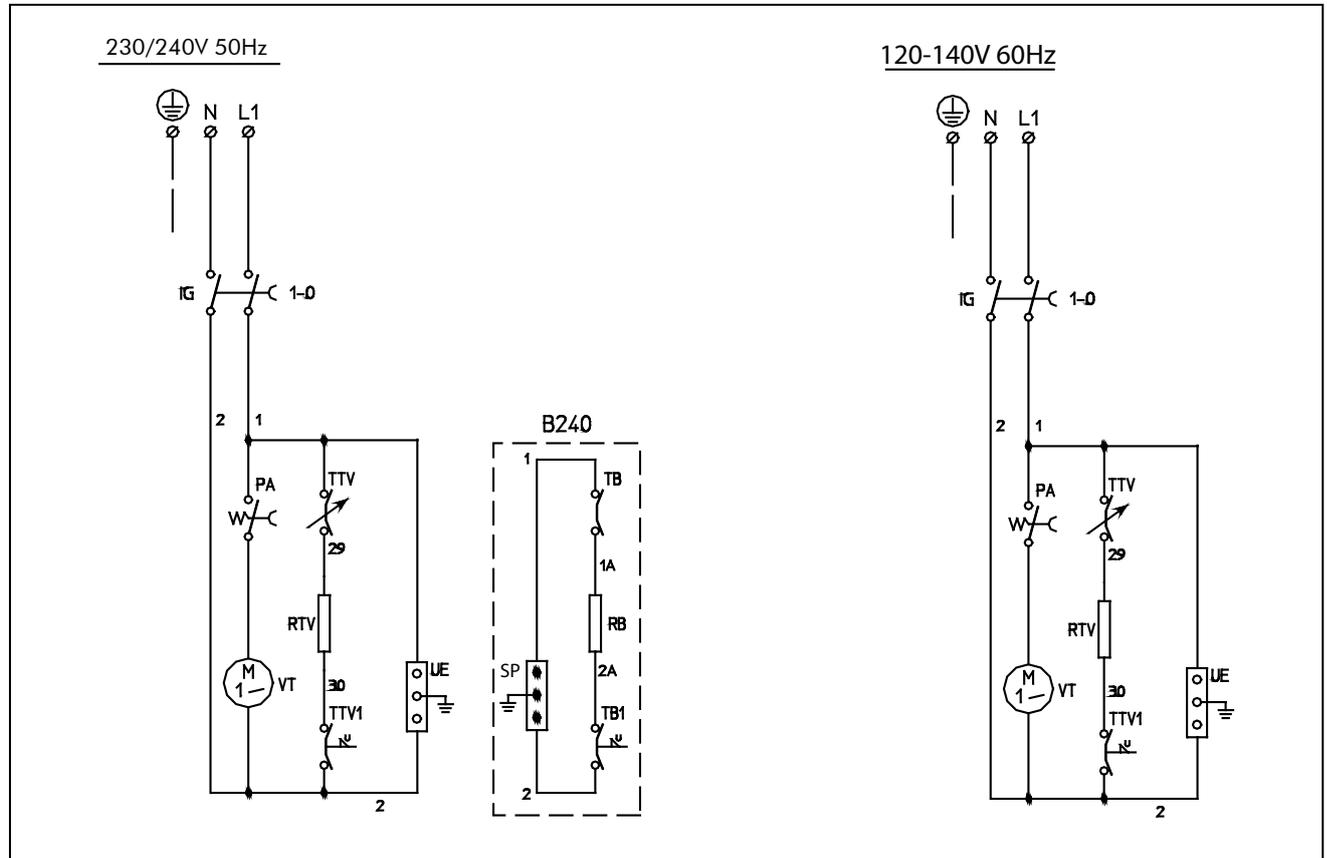
Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräte in der EU

Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyclen Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyclen abgeben können, kontaktieren Sie den Verkäufer, wo Sie das Gerät erworben haben.

8. Technische Schaltpläne

Die in diesem Kapitel enthaltenen Schaltpläne dienen ausschließlich dem Personal des Kundendienstes.

⚠️ Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen an der Apparatur keinerlei Veränderungen durchgeführt werden.

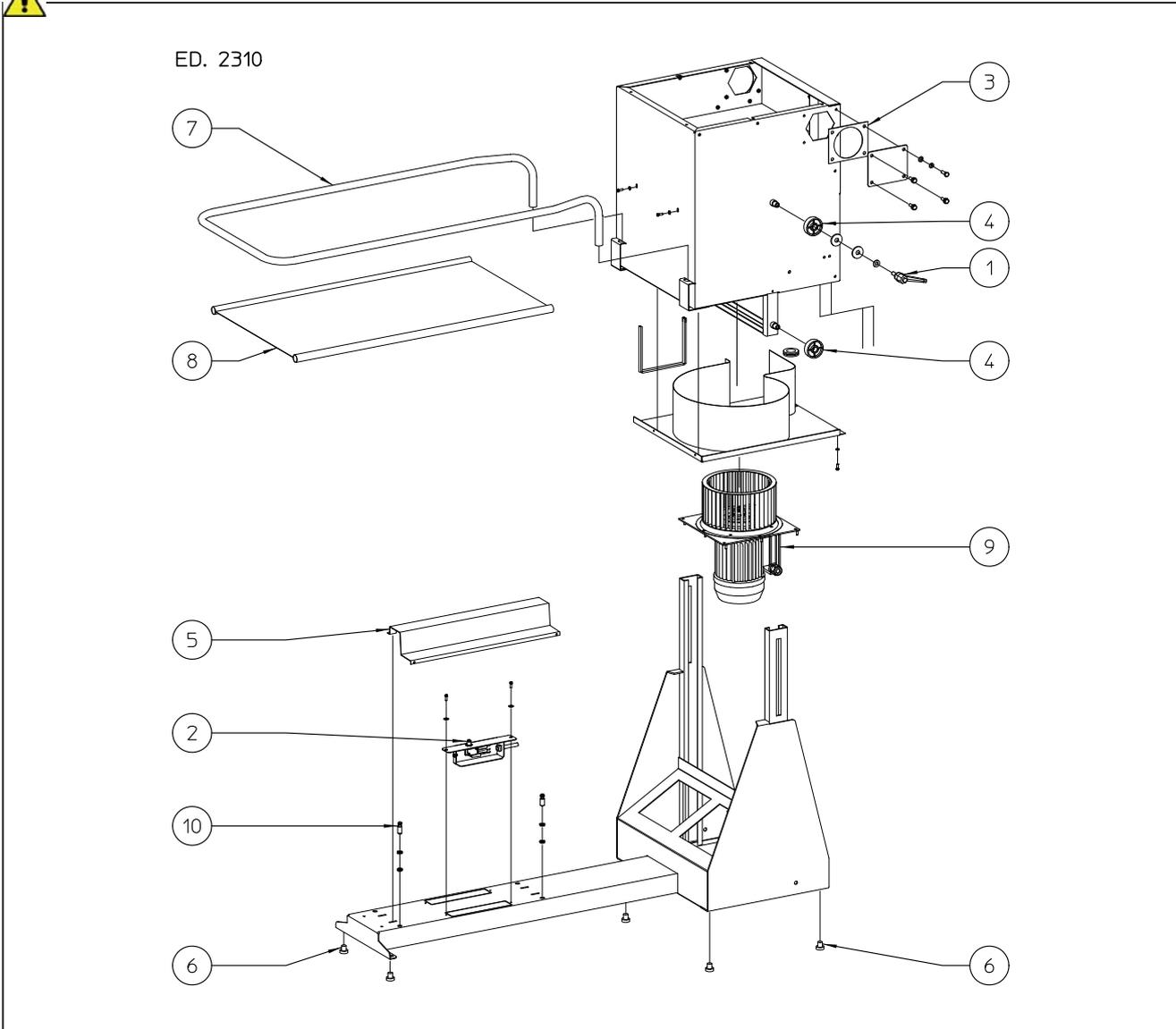


IG	INTERRUTTORE ACCENSIONE APPARECCH.	MAIN SWITCH	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTEUR GENERAL	INTERRUPTOR GENERAL
PA	PEDALE ASPIRATORE	SUCTION PEDAL	ABSAUGERSPEDAL	PEDALE ASPIRATION	PEDAL DE ASPIRACIÓN
RTV	RESISTENZA TAVOLO	TABLE HEATING ELEMENT	HEIZWIDERSTAND DES TISCHES	RESISTANCE TABLE	RESISTENCIA MESA
TTV	TERMOSTATO REGOLAB. TAVOLO 30-90 C	TABLE THERMOSTAT 30-90 C	REGELBAR TISCHES-THERMOSTAT 30 -90 C	THERMOSTAT TABLE 30-90 C	TERMOSTATO REGULABLE MESA 30 -90 C
TTV1	TERMOSTATO SICUREZZA TAVOLO 100 C	TABLE SAFETY THERMOSTAT 100 C	TISCHES SICHERUNG THERMOSTAT 100	THERMOSTAT SÛRETÉ TABLE 100 C	TERMOSTATO DE SEGURIDAD MESA 100 C
VT	VENTILATORE	BLOWER	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
UE	PRESA PER UTENZA ESTERNA	SOCKET	STECKDOS	PRISE	TOMA PARA LOS USUARIOS EXTERNOS
RB	RESISTENZA BRACCIO	ARM HEATING ELEMENT	HEIZWIDERSTAND DES BÜGELARMS	RESISTANCE JEANNETTE	RESISTENCIA SOPORTE FORMA
TB1	TERMOSTATO SICUREZZA BRACCIO 100 C	ARM SAFETY THERMOSTAT 100 C	ARM SICHERUNG THERMOSTAT 100	THERMOSTAT SÛRETÉ JEANNETTE 100	TERMOSTATO DE SEGURIDAD SOP. FORMA 100 C
TB	TERMOSTATO LAVORO BRACCIO 80 C	ARM THERMOSTAT 80 C	BÜGELARM THERMOSTAT 80 C	THERMOSTAT JEANNETTE 80 C	TERMOSTATO SOPORTE FORMA 80 C
SP	SPINA BRACCIO	ARM PLUG	ARM STECKER	FICHE JEANNETTE	ENCHUFE SOPOR. FORMA
Part	Descrizione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
212x	ALIFLEX	ELECTRIC DIAGRAM - SCHEMA ELETRICO		ed.1905	

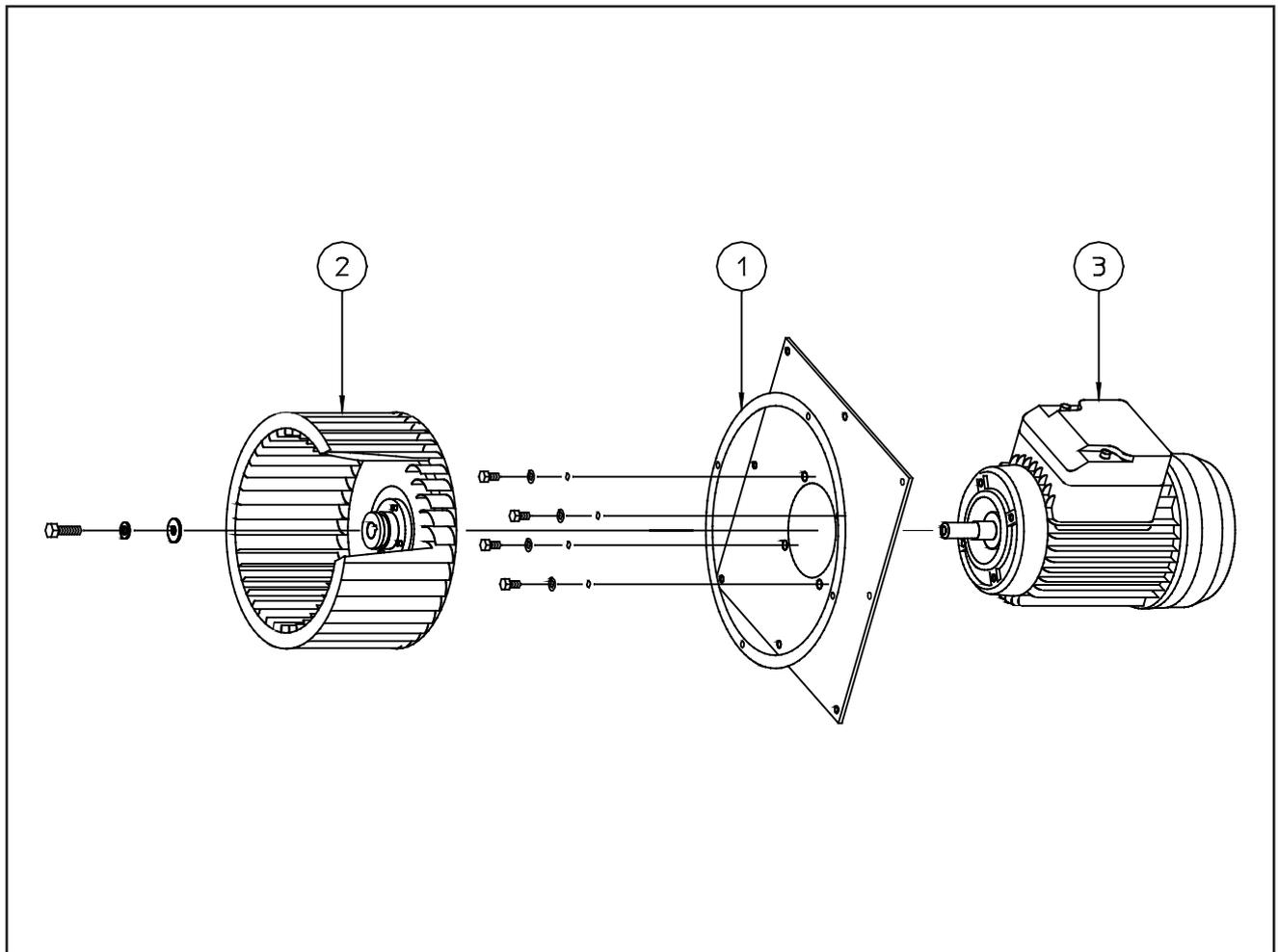
9. Auseinandergezogene Darstellung der Ersatzteile

Die Zeichnungen in diesem Kapitel dienen zur Orientierung bei der Bestellung von Ersatzteilen. Geben Sie immer die Code-Nummer des Ersatzteils an, damit Verwechslungen vermieden werden.

Verwenden Sie immer ausschließlich originale Ersatzteile.

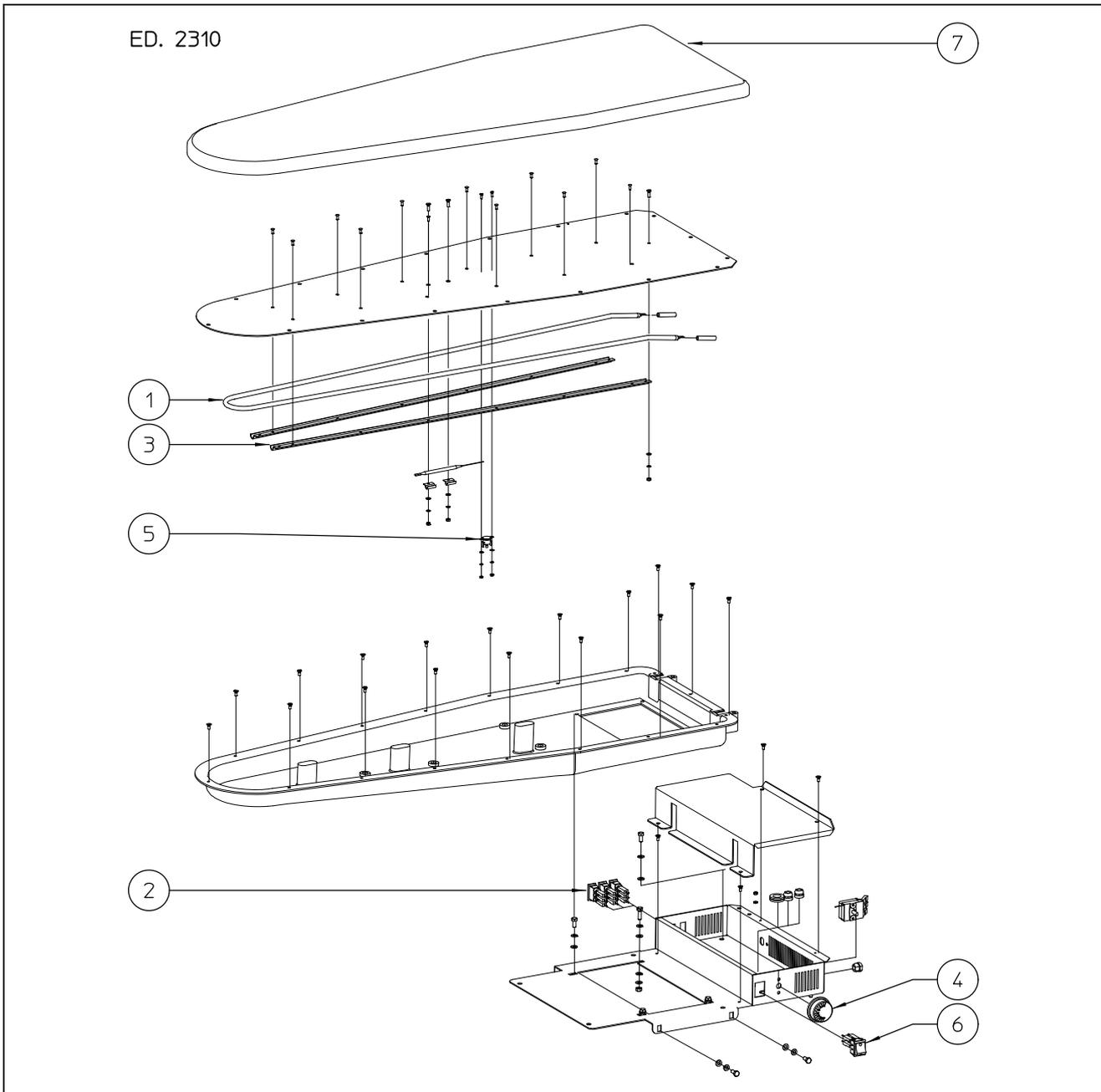


Pos	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
10	PD1006	2	KIT RIT. PEDALE	SPR NG KIT FOR PEDAL	FEDER FÜR PEDAL	KIT RESSORT PEDALE	KIT RET. PEDAL	
9	A0522601 A0522501	1	MOTORE	MOTOR	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	
8	25191002	1	TELA SOTTOTAVOLO	GARMENT TRAY COVER	BEZUG	HOUSSE SUP. VETEM.	TELA	
7	21811043	1	TELAIO REGGIND.	GARMENT TRAY FRAME	KLEIDERSHALTER	SUPPORT VETEMENTS	BASTIDOR PORTARROPA	
6	20316004	6	PIEDINO	FOOT	FUSS	PIED	PIE	
5	20051003	1	PEDALE	PEDAL	PEDAL	PEDALE	PEDAL	
4	0280907	4	RUOTA NYLON	WHEEL	RÄDER	ROUE	RUEDA	
3	0250506	2	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA	
2	0220557	1	MICROINTERRUTT.	MICRO	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERR.	
1	0180301	2	MANIGLIA	HANDLE	GRIF	POIGNEE	MANIJA	
2126A01		GROUP CABINET - GR. CARROZZERIA					ed2310	
Part of:		All models						

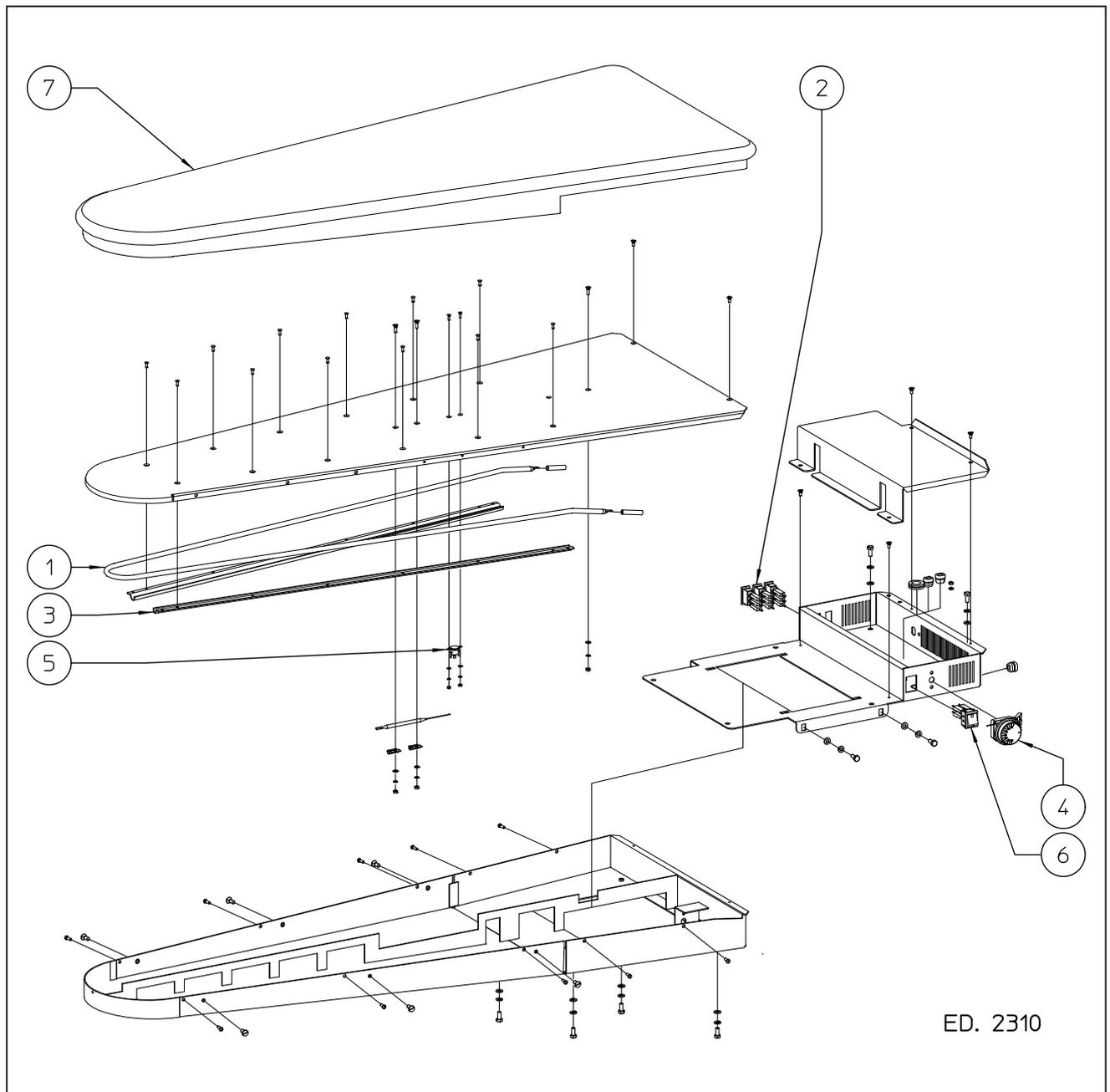


3	A0522601	1	MOTORE 220-60	SUCTION MOTOR	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
	A0522501	1	MOTORE 230-50	SUCTION MOTOR	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
2	A0522503	1	VENTOLA Ø 180mm	FAN Ø 180mm	GEBLÄSE Ø 180mm	ROTOR VENTIL. Ø 180mm	ROTOR Ø 180mm
1	0250507	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETAD.
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
A0522x		MOTOR - GRUPPO MOTORE					ed2807
Part of:		Aliflex 212x					

3	A1911601	1	MOTORE	SUCTION MOTOR	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
2	A0522506	1	VENTOLA Ø 180mm	FAN Ø 180mm	GEBLÄSE Ø 180mm	ROTOR VENTIL. Ø 180mm	ROTOR Ø 180mm
1	0250507	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETAD.
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
A28116		MOTOR - GRUPPO MOTORE 120V 60Hz					ed2807
Part of:		Aliflex 212x/116					

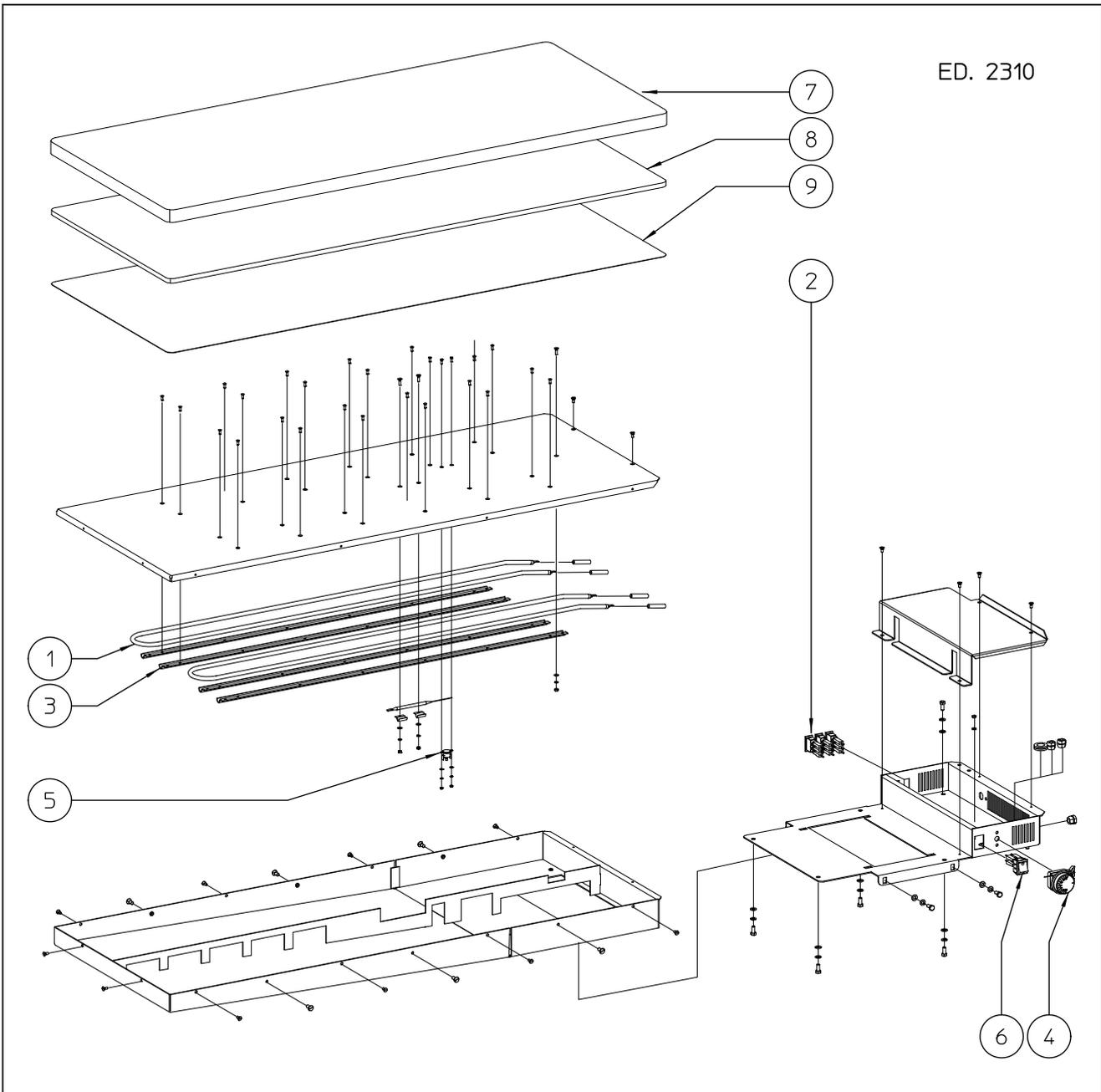


7	T002051	1	PRONTO TOP FU	PADDING+COVER FU	VERKLEIDUNG FU	PRONTO TOP FU	MULL DO+TELA COB. FU	
6	F0334008	1	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR	
5	B6851001	1	TERMOSTATO 100	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	
4	B5051010	1	TERMOSTATO 30-90	THERMOREGULATOR	WÄRMERREGLER	THERMOREGULATEUR	TERMORREG	
3	2108117	2	OMEGA SUPP. RESIST.	OMEGA	OMEGA	OMEGA	OMEGA	
2	20569004	3	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA	
1	0230125	1	RESISTENZA 440W-230V	440W/230V HEATING	HEIZSTAB 440W-230V	RESISTANCE 440W -230V	RESIST.440W/230V	
Pos	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
2126A70		GROUP TABLE FU - GR. TAVOLO FU					ed2310	
Part of:		Aliflex 2126						

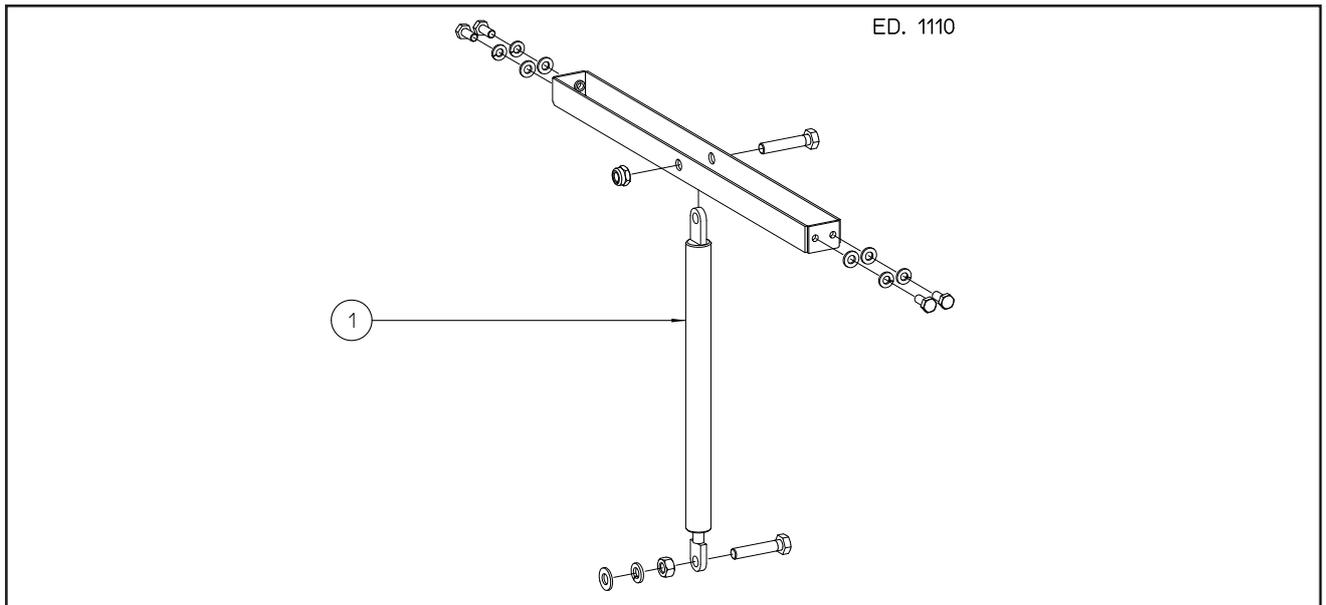


ED. 2310

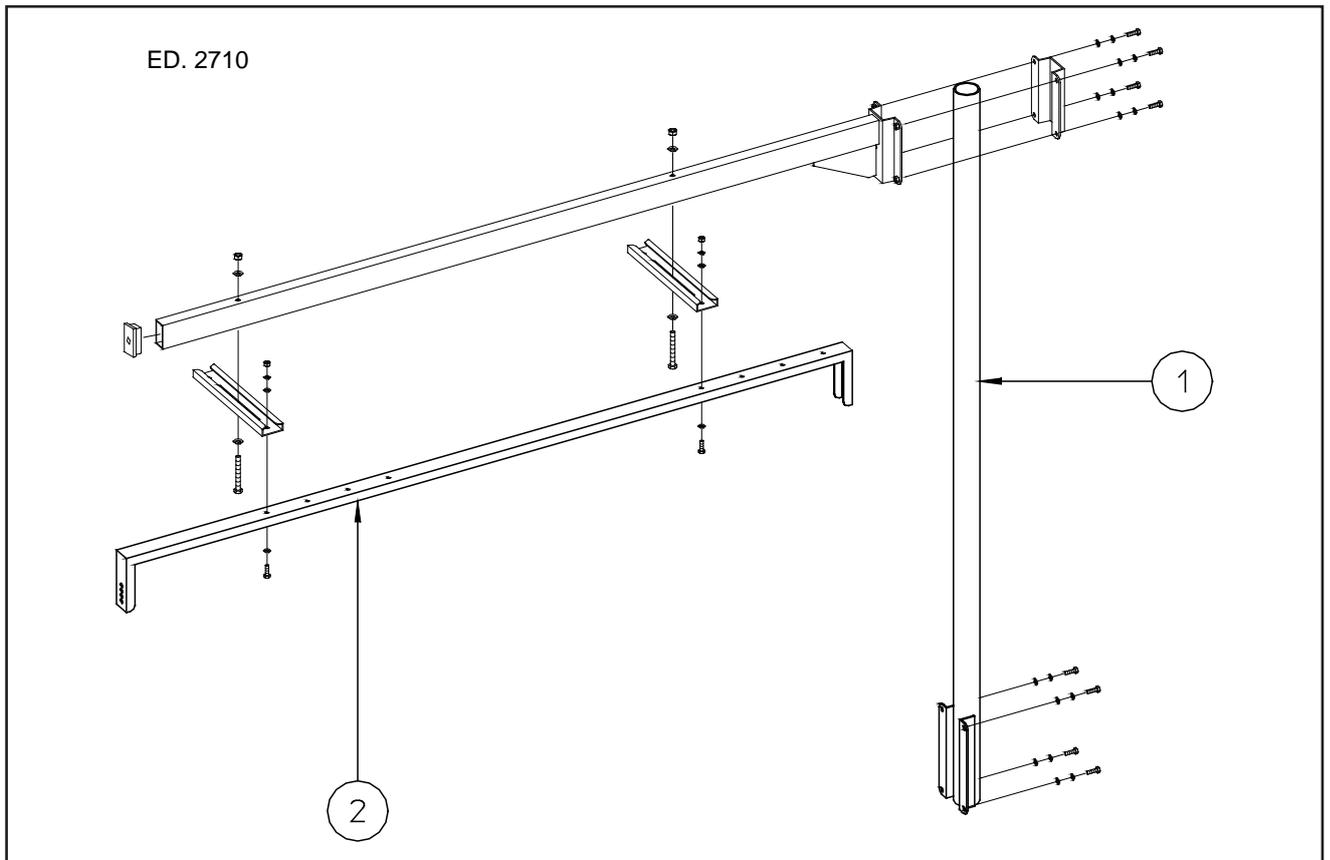
7	T002028	1	PRONTO TOP XL	PADDING+COVER XL	VERKLEIDUNG XL	PRONTO TOP XL	MULLIDO+TELA COB. XL	
6	F0334008	1	INTERRUPTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR	
5	B6851001	1	TERMOSTATO 100	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	
4	B5051010	1	TERMOSTATO 30-90	THERMOREGULATOR	WÄRMERREGLER	THERMOREGULATEUR	TERMORREG	
3	2108117	2	OMEGA SUPP. RESIST.	OMEGA	OMEGA	OMEGA	OMEGA	
2	20569004	3	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA	
1	0230125	1	RESISTENZA 440W-230V	440W/230V HEATING	HEIZSTAB 440W-230V	RESISTANCE 440W -230V	RESIST.440W/230V	
Pos	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
2126A71		GROUP TABLE XL - GR. TAVOLO XL					ed2310	
Part of:		Aliflex 2127						



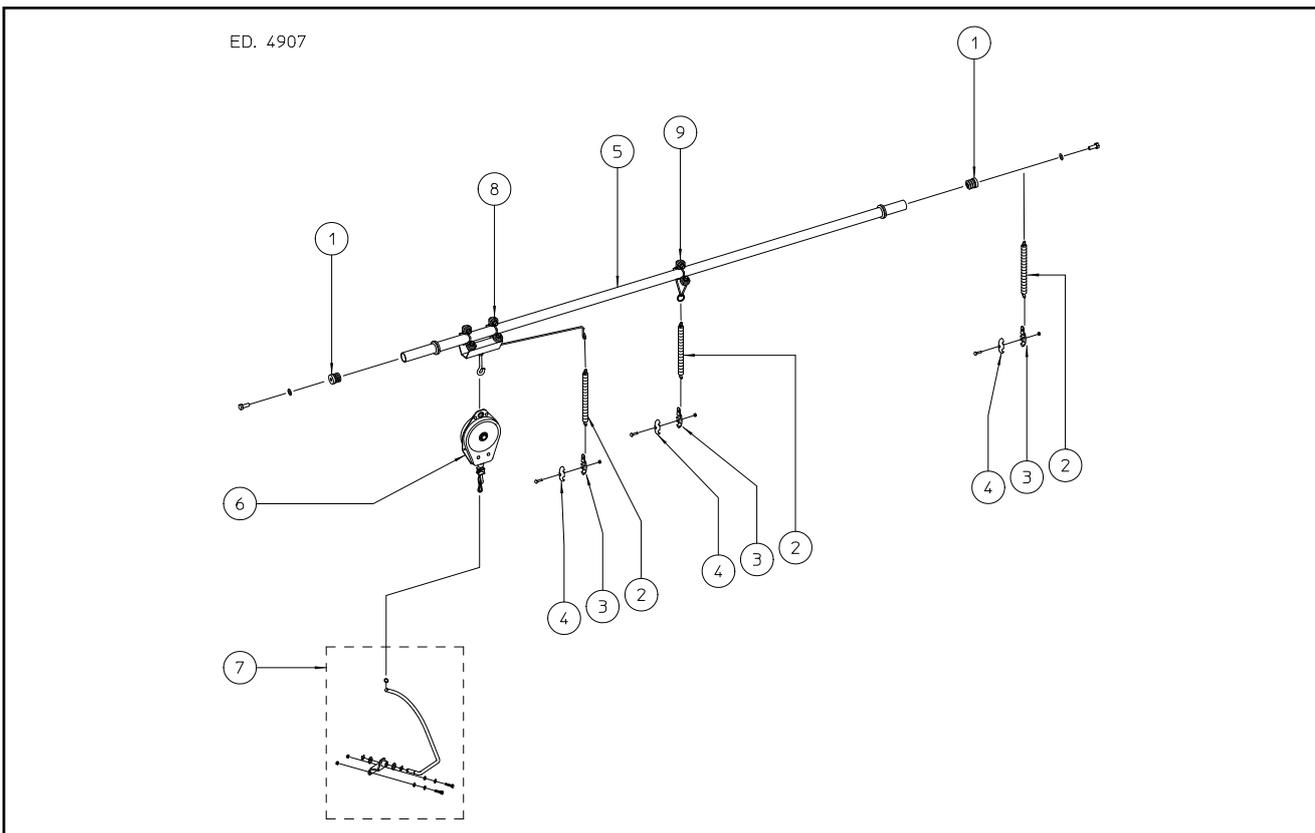
9	T401002	1	RETE 120x50	NET	NETZ	GRILL	RED	
8	T101004	1	IMBOTTITURA 120x50	PADDING	POLSTERUNG	MOLLETON	MULLIDO	
7	T001005	1	TELA 120x50	COVER	BEZUNG	TOILE	TELA	
6	F0334008	1	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR	
5	B6851001	1	TERMOSTATO 100	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	
4	B5051010	1	TERMOSTATO 30-90	THERMOREGULATOR	WÄRMERREGLER	THERMOREGULATEUR	TERMORREG	
3	2108117	4	OMEGA SUPP. RESIST.	OMEGA	OMEGA	OMEGA	OMEGA	
2	20569004	3	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA	
1	0230125	2	RESISTENZA 440W-230V	440W/230V HEATING	HEIZSTAB 440W-230V	RESISTANCE 440W -230V	RESIST.440W/230V	
Pos	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
2126A72		GROUP TABLE FR - GR. TAVOLO FR					ed2310	
Part of:		Aliflex 2128						



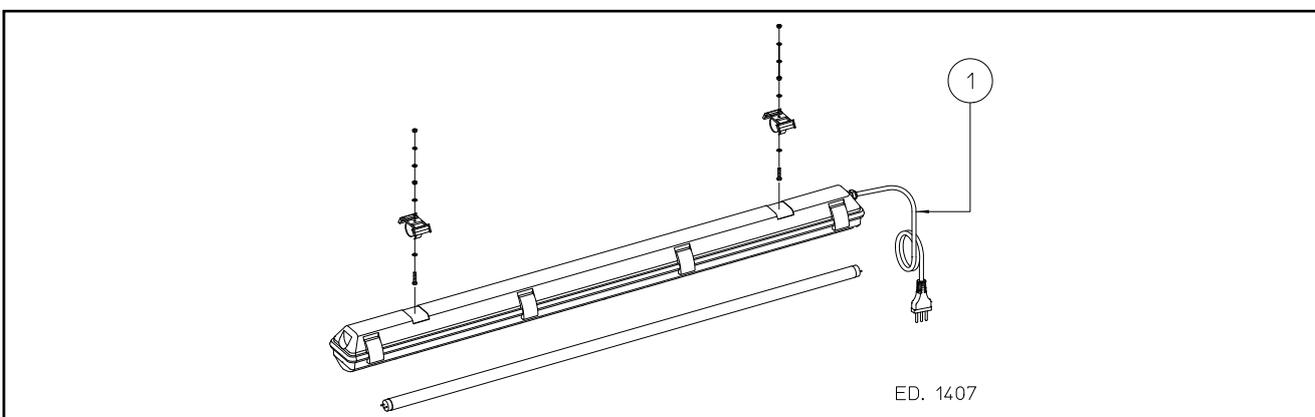
1	C11	1	MOLLAA GAS	SPRING	GASFEDER	RESSORT A GAZ	MUELLE A GAS	
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
2126A02		GROUP ELEVATION - GR. ELEVAZIONE					ed1110	
Part of:		All models						



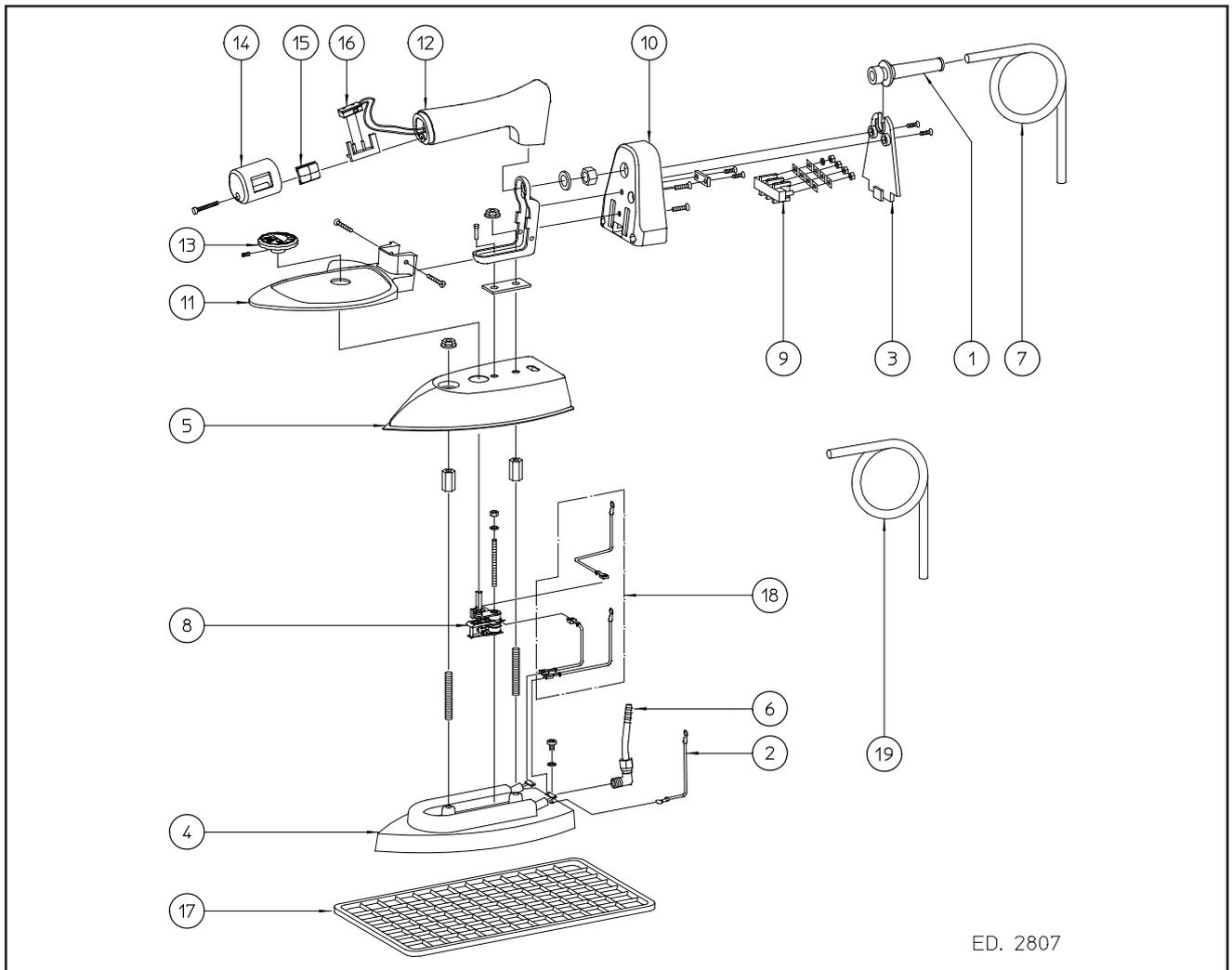
2	X302103	1	SUPPORTO BINARIO	RAIL SUPPORT	GLEISHALTER	SUPP. BINAIRE	SOPORTE BINARIO	
1	35292144	1	SUPPORTO VERTIC.	VERTICAL SUPPORT	SENKRECHT HALTER	SUPP. VERTICALE	SOPORTE VERTIC.	
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
X900		GR. SUPPORTO BILANCIATORE E LAMPADA (optional)					ed2710	



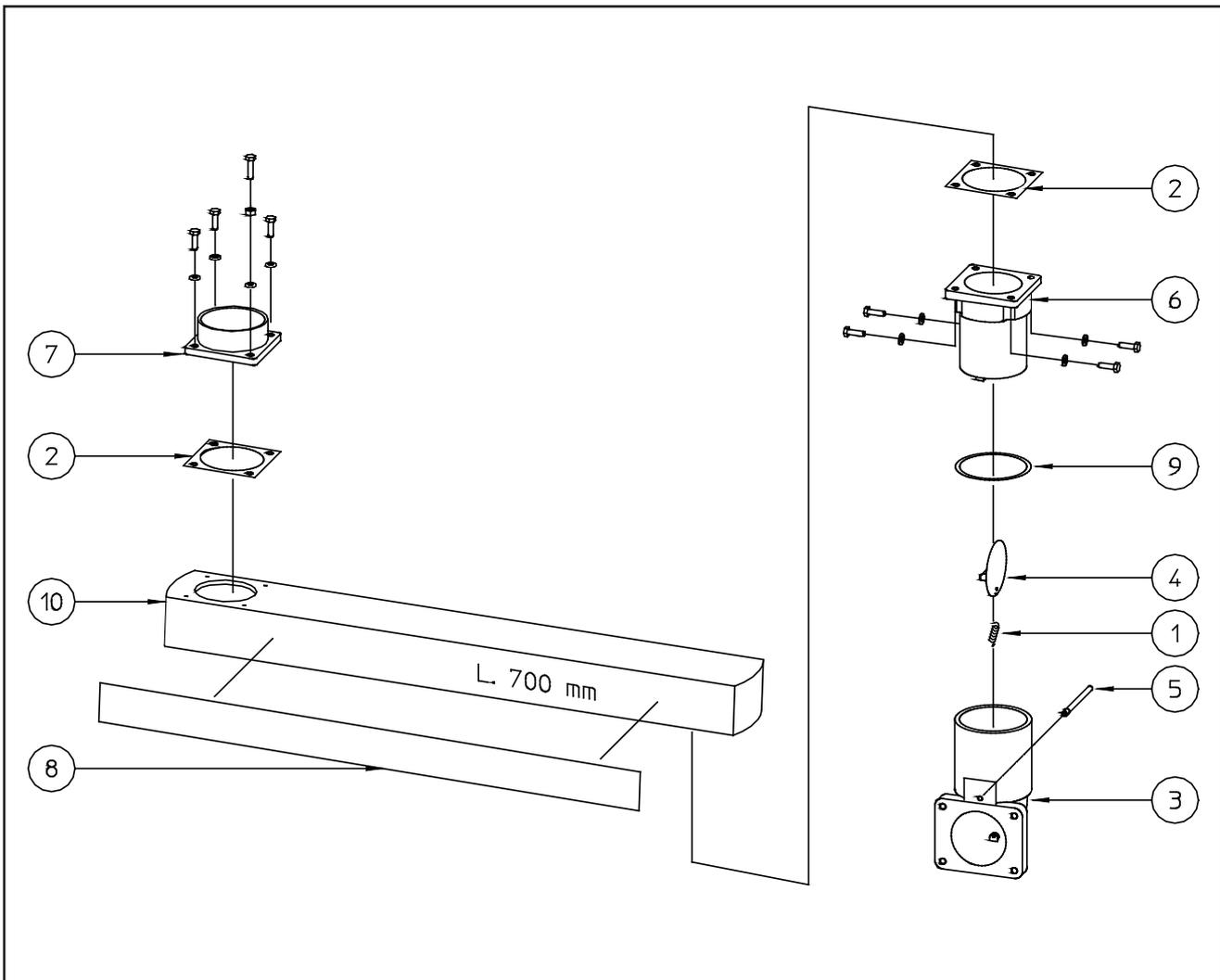
9	X03	1	CARRELLO SINGOLO	SINGLE TROLLEY	EINZELWAGEN	SINGLE CHARIOT	CARRO INDIVIDUAL	
8	X02	1	CARRELLO DOPPIO	DOUBLE TROLLEY	DOPPELWAGEN	DOUBLE CHARIOT	CARRO DOBLE	
7	352931	1	GRUPPO ASTA	STAFF KIT	STAB	KIT TIGE	GR. ASTA	
6	35293003	1	BILANCIATORE	BALANCER	BILANCIERSTANGE	BALANCOIR	BALANCÍN	
5	35292104	1	BINARIO	RAIL	GLEIS	BINAIRE	BINARIO	
4	0240203	3	GANCIO FOR.	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHO	
3	0240202	3	GANCIO FIL.	HOOK	HAKEN	CROCHET	GANCHO	
2	0240103	3	MOLLA REGGICAVO	SPRING	PEITSCH	RESSORT	MUELLE	
1	0220243	2	PUNTALE ALETT.	PUSH ROD	KAPPE	PIVOT	TAPÓN	
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
X200		GRUPPO BILANCIATORE (optional)					ed4907	



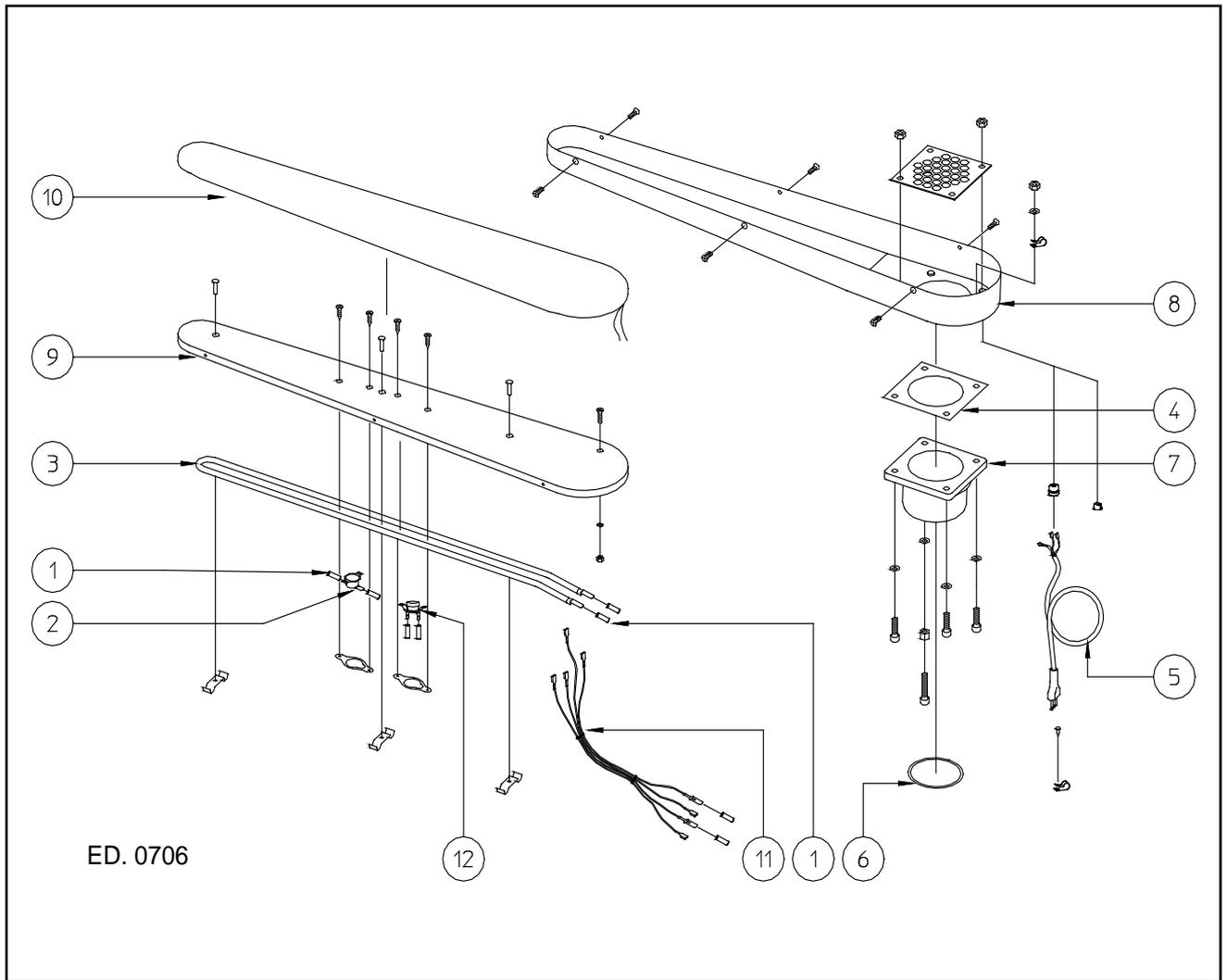
1	0220764	1	CAVO ALIMENTAZIONE	FEEDING CABLE	ELEKTRISCHE KABEL	CABLE ALIMENTATION	CABLE ALIMENTACIÓN	
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
X300		GRUPPO LAMPADA CON SPINA (optional)					ed1407	



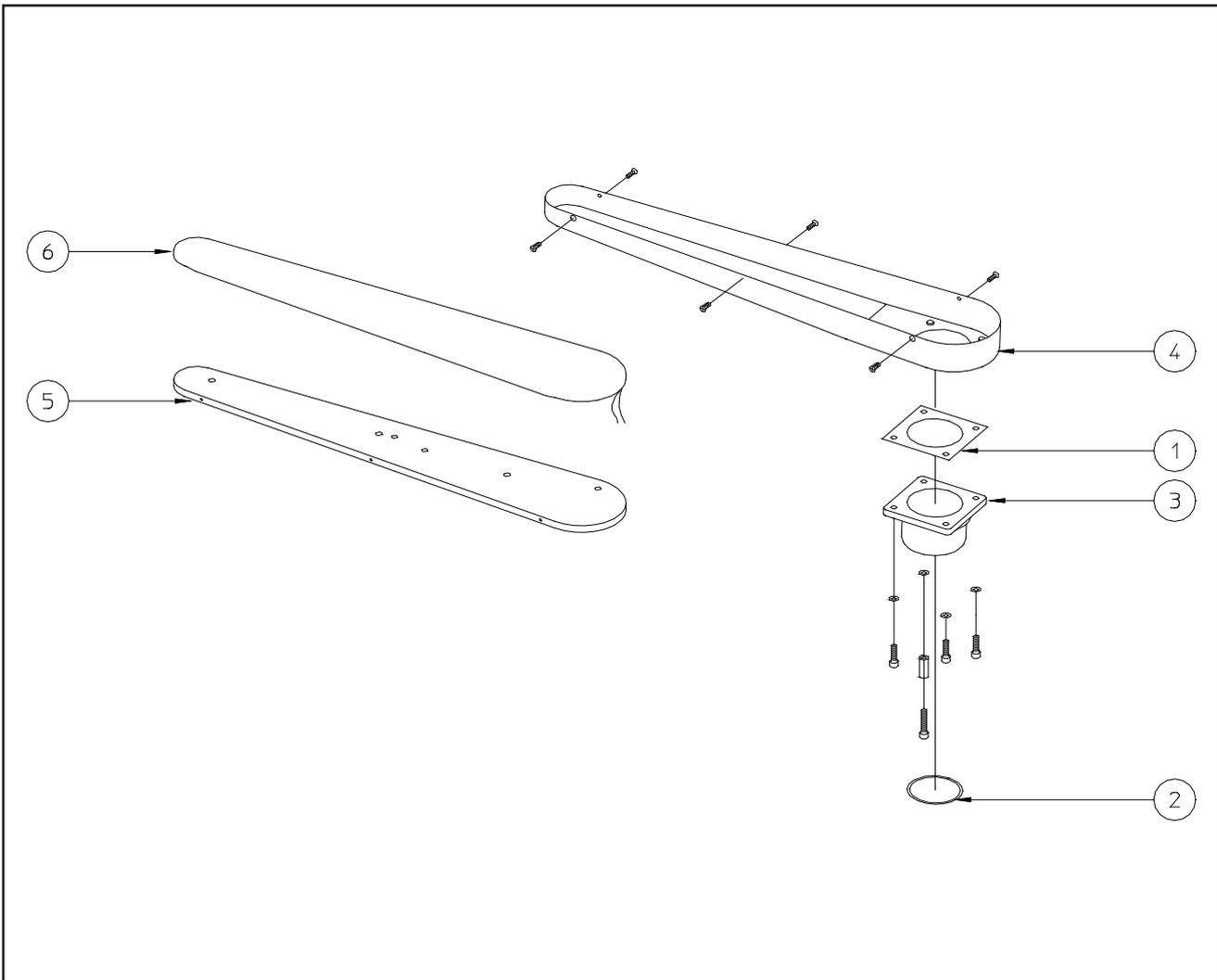
19	0130401	1	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	DAMPFSCHLAUCH	TUYAU VAPEUR	TUBO VAPOR
18	ZF31	1	KIT FILI	WIRES KIT	KABELS KIT	KIT FILS	KIT CABLES
17	S0191001	1	SOTTOFERRO	IRON REST	ABLAGE	REPOSE FER	ALFOM. PLANCHA
16	F1732006	1	MICROINTERR.	MICRO	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTEUR	MICROINTERRUPTOR
15	F17040	1	PULSANTE	BUTTON	KNOPF	POUSSOIR	PULSANTE
14	F17039	1	CHIUSURA ANTER.	FRONT CLOSING	VORDERVERSCHLUSS	FERMETURE ANT.	CIERRE ANTERIOR
13	F052100601	1	VOLANTINO	HAND-WHEEL	KNOPF	VOLANT	RUEDA MANUAL
12	F16029	1	IMPUGNATURA	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	EMPUñADURA
11	F104006	1	PARAMANO C/FORO	HAND-GUARD	HANDSCHUTZ	PROTECTION MAINS	PROTECCIÓN MANOS
10	F104001	1	SCATOLA ELETTR.	ELECTRIC BOX	ELEKTR. KISTE	BOITE ELECTRIQUE	CAJA ELÉCTRICA
9	F0532003	1	MORSETTIERA	TERMINAL BOARD	KLEMME	BORNIER	TERMINAL DE CONEX.
8	F0231004	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMÓSTATO
7	F0231001	1	CAVO ELETTRICO	ELECTRIC CABLE	ELEKTR. KABEL	CABLE ELECTRIQUE	CABLE ELÉCTRICO
6	F021103	1	PORTAGOMMA	CABLE HOLDER	GUMMISHALTER	EMBOUT	PORTACABLE
5	F021102	1	CALOTTA	COVER	KALOTTE	CALOTTE	TAPA
4	F021101	1	PIASTRA C/RESIST.	PLATE W/HEATING	SOHLE MIT HEIZSTAB	PLAQUE AVEC RESIST	PLANCHA CON RESIST.
3	F021104	1	TAPPO POSTER.	REAR COVER	HINTERVERSCHLUSS	BOUTON ARRIERE	TAPÓN POSTERIOR
2	F0132006	1	FILO COLL. TERRA	EARTH WIRE	ERDUNGSDRAHT	FILS	CABLE CONEX. TIERRA
1	F0131002	1	PASSACAVO	CABLE SUPPORT	KABELSDURCHGANG	PASSE-CABLE	PASACABLE
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
F021			STEAM ELECTRIC IRON (optional) FERRO ELETTROVAPORE (optional)				ed2112



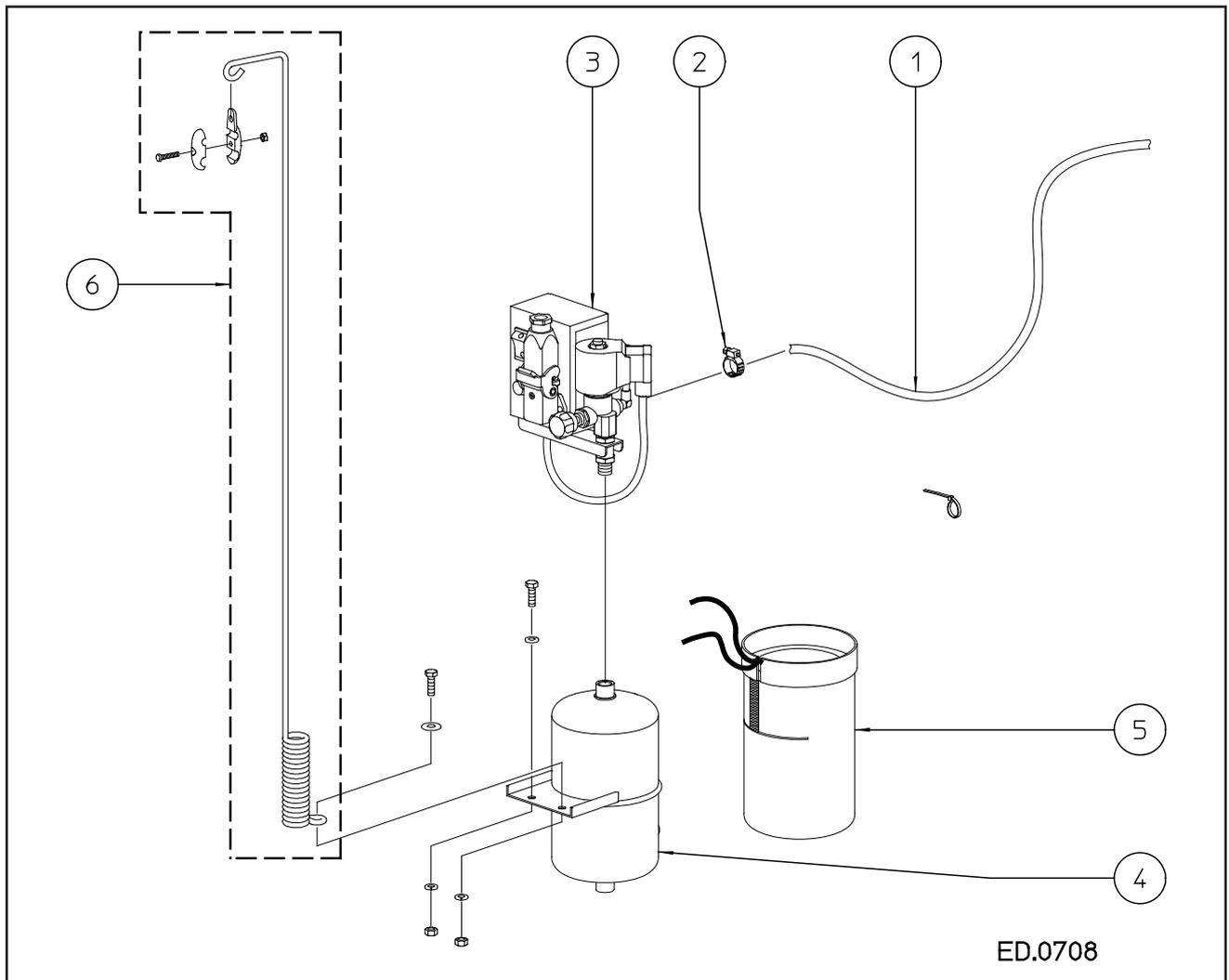
10	B0121104	1	BRACCIO 70cm	70cm ARM SUPPORT	ARMSHALTER 70cm	SUPPORT FORME 70cm	SOPOR. FORMA 70cm	
9	B0121108	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA	
8	B0121107	1	FELTRO	FELT	FILZ	FEUTRE	FIELTRO	
7	B0121103	1	FLANGIA FORMA	ARM FLANGE	FORMFLANSCH	FLASQUE FORME	FORMAARANDELA	
6	B0121102	1	FLANG. SUPPORTO	SUPPORT FLANGE	HALTERFLANSCH	FLASQUE SUPPORT	SOPORTE ARAND.	
5	B0111104	1	PERNO	PIVOT	STIFT	PIVOT	PERNO	
4	B0111102	1	DISCO	DISC	SCHEIBE	FERMETURE COUBRE	DISCO	
3	B0111101	1	CURVA	CURVE	VERBINDUNGSTELLE	COUBRE	CURVA	
2	0250321	2	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA	
1	0240114	1	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE	
Pos.	Part Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
B001		ARM SUPPORT 700mm (optional feature) SUPPORTO FORMA 700mm(optional)					ed5004	



12		B6851001	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
11		B4061002	1	CABLAGGIO	WIRING	ELEKTR.ANSCHLUSSE	CABLAGE	CABLEADO
10	B241	B4011012	1	COPERTURA SPECIALE	DELUX COVER	SPEZIELL BEZUG	COUVERTURE SPÉCIALE	COBERTURA ESPECIAL
	B240	B4011010	1	COPERTURA NORMALE	REGULAR COVER	NORMAL BEZUG	COUVERTURE NORMALE	COBERTURA DE SERIE
9		B4011009	1	LAMIERA DI COPERT.	METAL SHEET	STAHLBLECH	TOLE COUVERT. BRAS.	PLANCHA COBERT.
8		B4011007	1	BACINELLA	BASIN	SCHALE	BASSIN	CUBETA
7		B4011006	1	FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	ARANDELA
6		B0121109	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
5		10069002	1	CAVO ALIMENTAZIONE	FEEDING CABLE	ELEKTRISCHER KABEL	CABLE ALIMENTATION	CABLE ALIMENT.
4		0250321	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
3		0230110	1	RESISTENZA	HEATING ELEMENT	HEIZSTAB	RESISTANCE	RESISTENCIA
2		0220551	1	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
1		0220224	8	COPRIFASTON	FASTON COVER	FASTON	COUVERTURE FASTON	COBERTURA FASTON
Pos.	type	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
B240, B241			HEATED SLEEVE ARM (optional feature) FORMA MANICA RISCALDATA (optional)					ed0706



6	B142	B4011012	1	COPERTURA SPECIALE	DELUXE COVER	SPEZIELL BEZUG	COUVERTURE SPÉCIALE	COBERTURA ESPECIAL
	B141	B4011010	1	COPERTURA NORMALE	REGULAR COVER	NORMAL BEZUG	COUVERTURE NORMALE	COBERTURA DE SERIE
5		B4011009	1	LAMIERA DI COPERT.	METAL SHEET	STAHLBLECH	TOLE COUVERT. BRAS.	PLANCHA COBERT.
4		B4011007	1	BACINELLA	BASIN	SCHALE	BASSIN	CUBETA
3		B4011006	1	FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	FLASQUE	ARANDELA
2		B0121109	1	DISTANZIALE	SPACER	ABSTANDSTUCK	ENTRETOISE	RIOSTRA
1		0250321	1	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	EMPAQUETADURA
Pos.	Type	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción
B141, B142			SLEEVE ARM (optional feature) FORMA MANICA (optional)					ed0706



6	ZX00	1	ASTA REGGICAVO	CABLE HOLDER ROD	PEITSCH	TIGE CABLE	ASTA SUJETACABLE	
5	S201402	1	RIVESTIMENTO	BOTTLE COVER	VERKLEIDUNG	REVETEMENT	REVESTIMIENTO	
4	S201401	1	SEPARATORE	STEAM SEPARATOR	DAMPFABSCHIEDER	SEPARATEUR	SEPARADOR	
3	S006	1	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	MINIVALET	
2	0220106	1	FASCETTA	CLIP	DICHTUNGSRING	COLLIER	ABRAZADERA	
1	0130401	1	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	DAMPFSCHLAUCH	TUYAU VAPEUR	TUBO VAPOR	
Pos.	Part. Code	Q.ty	Denominazione	Description	Beschreibung	Designation	Descripción	
S001		SLEEVE ARM (optional feature) FORMA MANICA (optional)					ed0708	

Stempel des Wiederverkäufers

--

Herstellerdaten

Trevil srl Via Copernico 1 20060 Pozzo d'Adda (MI) ITALY tel. +39 02 9093141 fax +39 02 90968202 www.trevil.com

Dokumentkennung

Ausgabe:	2112
Erstellungsdatum:	01/07/2010
Zuletzt erstellt am:	23/05/2012
Interne Bezeichnung des Dokuments:	212x Aliflex-ed2112